

# II DER GÖTZNER

**AMTLICHES MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE GÖTZENS**

AUSGABE 58 609103 VERLAGSPOSTAMT 6091 GÖTZENS ZUGESTELLT DURCH POST.AT DEZEMBER 2012

*Frohe Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr 2013!*





### Goldene Hochzeiten

Das Fest der goldenen Hochzeit feierten die Brautpaare:

Bernhardt Monika & Walter	am 28.07.2012
Haller Blandina & Johann	am 17.11.2012
Wachter Ottilia & Konrad	am 24.11.2012
Lang Irmgard & Rudolf	am 24.11.2012



Bezirkshauptmann-Stellvertr. Dr. Nairz und Bgm. Hans Payr mit den Jubilaren

**Die Gemeinde Götzens gratuliert ganz herzlich.**

### ACHTUNG:

Die Bankverbindung der Gemeinde Götzens hat sich geändert:

**Raiffeisenbank westliches Mittelgebirge**

**Kontonummer: 220.194**

**BLZ: 36209**

**IBAN: AT10362090000220194**

**BIC: RZTIAT22209**

### Kurzinformation - Volksbefragung - Wehrpflicht

Am 20.1.2013 findet die Volksbefragung zur Wehrpflicht statt. Die Wahllokale sind wie gewohnt in der Volksschule Götzens – deren Öffnungszeiten sind: 08:00 – 13:00 Uhr. Nähere Informationen entnehmen Sie der Amtlichen Mitteilung – Wahlinformation.

**Der Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist Freitag, der 8. März 2013!**

### Recyclinghof - Öffnungszeiten während der Feiertage:

Der Recyclinghof bleibt während der Weihnachts- und Silvesterfeiertage an folgenden Tagen geschlossen bzw. ist an folgenden Tagen geöffnet:

Freitag, den 21.12.2012	geöffnet (15.00 – 19.00 Uhr)
Samstag, den 22.12.2012	geöffnet (08.00 – 12.00 Uhr)
Mittwoch, den 26.12.2012	geschlossen
Freitag, den 28.12.2012	geöffnet (15.00 – 19.00 Uhr)
Samstag, den 29.12.2012	geöffnet (08.00 – 12.00 Uhr)
Mittwoch, den 02.01.2013	geöffnet (15.00 – 19.00 Uhr)
Freitag, den 04.01.2013	geöffnet (15.00 – 19.00 Uhr)
Samstag, den 05.01.2013	geöffnet (08.00 – 12.00 Uhr)

### Restmüllabholung:

Der Restmüll wird am Donnerstag, **20.12.2012** abgeholt. Die nächste Abholung ist am Donnerstag, **3.1.2013**.

Weitere Abholtermine sind jeweils am Donnerstag alle 2 Wochen in den **ungeraden Kalenderwochen** (KW 3, 5, 7).

### Biomüllabholung:

#### Achtung:

Am Montag, **24.12.2012** sowie am **31.12.2012** wird der Biomüll normal abgeholt – bitte stellen Sie diesen aber **bis spätestens 07.00 Uhr zur Abholung bereit**, weil die Deponie an diesen Tagen verkürzte Öffnungszeiten hat, und deswegen die Firma Singer früher fahren muss.

**Nähere Informationen betreffend Müll finden Sie in der Mitte der Zeitung praktisch zum Heraustrennen !!!!**

### Impressum:

Eigentümer, Verleger und für den Inhalt verantwortlich:  
Gemeinde Götzens, Burgstraße 3  
Offenlegung:  
Informationsblatt der Gemeinde Götzens

Satz und Repro: © menges.dieagentur,  
Nicole Menges · Axams · Tel. 0 664/445 36 04  
Mitarbeiter bei dieser Ausgabe:  
Marion Schmözl, Volkmar Reinalter  
Druck: Walser Druck, Telfs

## Liebe Götznerinnen und Götzner!

Am 15. Oktober feierte das Land Tirol den sogenannten „Tag des Ehrenamtes“, bei welchem besonders engagierte Bürgerinnen und Bürger von unserem Landeshauptmann eine Auszeichnung erhalten. Für das heurige Jahr wurden vom Gemeinderat folgende Götznerinnen und Götzner nominiert: Herbert Holzmann, Oskar Untermarsoner (beide von der Schützenkompanie), Rainer Brunner, Matthias Saurwein (beide von der Feuerwehr) sowie Reinhard Apperle von der Musikkapelle und Anna Haller vom Skiklub. Mit diesen Ehrungen anerkennt auch das Land Tirol die herausragenden Leistungen der ehrenamtlich Tätigen, was man zweifelsohne als Aufwertung betrachten darf. Wir im Dorf wissen ja schon lange um das wohlwollende Wirken vieler Götznerinnen und Götzner, deren freiwillig erbrachten Leistungen in den verschiedensten Institutionen und Vereinen gar nicht hoch genug eingeschätzt werden kann. Ich darf mich also an dieser Stelle bei jenen Götznerinnen und Götznern, die so viel für unser Dorf und für unsere Gemeinschaft leisten, ganz herzlich bedanken. Deren tolles Engagement – ohne eine Gegenleistung zu erhalten – findet auch bei der gesamten Bevölkerung große Anerkennung. Ohne diese Menschen wären wir gesellschaftlich und auch finanziell um vieles ärmer.

Der Gemeinderat hat auch die erste Auflage des örtlichen Raumordnungskonzeptes beschlossen. Leider wird die Abwicklung nicht so schnell erfolgen, wie wir es ursprünglich geplant hatten. Wegen einer Neuregelung des Landes Tirol tritt nun eine Verzögerung von ungefähr einem Jahr ein, weil es nun zusätzlich einer naturkundefachlichen Begutachtung bedarf. Diese kann logischerweise erst im Frühjahr in Angriff genommen werden, wenn die Vegetation wieder sichtbar wird. So viel zum vielbeschworenen und oft versprochenen Bürokratieabbau. Im Sinne des Weihnachtsfriedens werde ich mich diesbezüglich auf das Kopfschütteln beschränken. Wenn alles glatt geht, könnte das Raumordnungskonzept dann Ende Juni 2013 dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorgelegt werden.

Das „Jahrhundertprojekt“ Grundzusammenlegung Götzner Felder (man möge mir diesen Ausdruck verzeihen, aber ich empfinde es tatsächlich so) wurde nun eingeleitet. Der dafür erforderliche Ausschuss (Vertreter der Grundeigentümer, Vertreter und Fachleute des Landes Tirol sowie meine Person als Bürgermeister) hat sich bereits konstituiert. Die ersten Vorarbeiten werden 2013 in Angriff genommen werden. Somit sind die ersten Schritte eines langen Weges bereits gegangen.

Das Wasser- und Kanalprojekt Götzner Alm konnte heuer ebenfalls abgeschlossen werden. Während hier alles nach Plan gelaufen ist, kann man dies bezüglich Neu-Götzens wahrlich nicht behaupten.

Ungewöhnlich schlechtes Wetter, die Verlegung durch Häuser oder in sehr schwierigem Boden, mangelhafte Planung und teilweise auch Ausführung haben zu Situationen geführt, die bei den Betroffenen verständlicherweise für großen Unmut gesorgt haben. Es mag ja sein, dass unvorhergesehene Komplikationen zu Verzögerungen führen. Aber wenn man bedenkt, dass sich ja Fachleute damit beschäftigen, dann darf es einfach nicht passieren, dass Wasserabschaltungen mehr als doppelt so lange dauern wie angekündigt. Dies als nur ein Beispiel von vielen. Ich möchte mich auch an dieser Stelle für die erduldeten Unannehmlichkeiten bei allen Betroffenen aufrichtig entschuldigen, auch wenn dies nicht im Bereich der Gemeinde gelegen ist. Ich kann Ihnen aber versichern, dass daraus Lehren und auch Konsequenzen für die nächste Bauphase gezogen werden. Denn so geht es wirklich nicht.

Wenn es so bleibt, wie zu dem Zeitpunkt, als ich gerade diese Zeilen an Sie schreibe, dann haben wir heuer weiße Weihnachten vor uns. Das erhöht sicher unser aller Vorfreude auf das schönste Fest im Jahr. In Tirol gehört einfach etwas weiße Pracht zum Heiligen Abend, weil dies auch das Besinnliche stärkt. Ich lade Sie herzlich ein, Weihnachten bewusst mit allen Sinnen zu erfahren, sei es, bei einem romantischen Spaziergang in herrlich frischer Luft oder bei einem gemütlichen Abend in der kuscheligen Stube. Und ich darf auch hier wieder das bevorstehende Jahresende nutzen, mich zu bedanken: Bei unseren Gemeindemitarbeiterinnen und –mitarbeitern, die so viel mehr leisten als sie müssten und bei allen, die sich so vorbildlich für unser Götzens engagieren. Aber auch bei den politisch Verantwortlichen im Gemeinderat und darüber hinaus für die größtenteils sehr gute Zusammenarbeit. Und dafür, dass wir alle an einem Strang ziehen, wenn es um unser Götzens geht.

Ich wünsche Ihnen nun einen schönen Heiligen Abend und dass sich der eine oder andere Wunsch erfüllen möge. Für 2013 wünsche ich Ihnen ebenfalls alles Gute. Auf dass die eine oder andere Vorstellung, die jeder von uns hat, nun auch Wirklichkeit wird.

Ihr Hans Payr



### **SPRECHSTUNDEN DES BÜRGERMEISTERS:**

Ich bin täglich von 11.00 bis 12.30 Uhr sowie am Montag von 16.00 bis 18.00 Uhr für Sie zu sprechen. In dringenden Fällen bin ich auch außerhalb dieser Zeit nach telefonischer Vereinbarung erreichbar.

## Mit dem Götzner Neujahrskonzert ins neue Jahr 2013!



Begrüßen Sie gemeinsam mit einem der bedeutendsten Kammerorchester Österreichs, der „Festival Sinfonietta Linz“ das neue Jahr!

Es erwarten Sie bekannte und beschwingte Melodien von Johann Strauss Vater und Sohn, Eduard Strauss, Franz Lehár, Joh. und Josef Strauss, Emmerich Kálmán und Robert Stolz. Auch die brillanten Gesangsdarbietungen der charmannten Sopranistin Kerstin Möseneder werden Sie begeistern. Das Konzert findet im **Gemeindezentrum Götzens am 4. Jänner 2013 um 20.00 Uhr** statt. Karten für das Konzert erhalten Sie ab sofort im Tourismusbüro Götzens (Tel. 05234/32236) und bei allen oeticket-Verkaufsstellen. Restkarten an der Abendkasse.

Ihre GR Mag. Elisabeth Jaritz  
Kulturreferentin der Gemeinde Götzens

**Mit Schwung ins Neue Jahr!**

**Götzner  
Neujahrskonzert 2013**



### Festival Sinfonietta Linz

Künstlerische Leitung & Violine: Lui Chan  
Sopran: Kerstin Möseneder

**Freitag, 4. Jänner 2013, 20 Uhr**  
**Gemeindezentrum Götzens**  
Einlass ab 19.15 Uhr



Eintritt: € 12,-

Vorverkauf: Tourismusbüro Götzens (05234/32236),  
oeticket-Verkaufsstellen. Restkarten an der Abendkasse.



Leider hat in der letzten Ausgabe der „Fehlerteufel“ zugeschlagen und der Artikel der Volksschule wurde vom Fehlerteufel „verschluckt“ - Das Redaktionsteam entschuldigt sich ganz herzlich dafür!!!

## Schulbeginn an der Volksschule Götzens

Am 5. September hat nach den wunderschönen Sommerferien wieder der „Ernst des Lebens“ begonnen. Unsere 161 Volksschüler starteten bestens erholt in das neue Schuljahr 2012/13.

Ganz besonders möchten wir natürlich unsere Kinder in der 1a und 1b Klasse begrüßen. Der Beginn eines neuen Lebensabschnitts war für diese SchülerInnen natürlich ganz besonders aufregend. Mittlerweile haben sich aber alle schon ganz gut eingelebt.

Die Lehrerinnen der Volksschule Götzens und ich freuen uns auf ein erfolgreiches Schuljahr mit großem Lernerfolg und vielen tollen Erlebnissen.

VD Klaus Sterzinger



1a Klasse mit VOL Sabine Dengg



1b Klasse mit VOL Else Pollak-Emhofen

## Waldspielplatz eingeweiht

Bereits im Juli wurde der neu belebte Waldspielplatz in Götzens mit den Kindern der Ferienbetreuung aus Kindergarten und Kinderkrippe eingeweiht. Zur Einstandsfeier wurden von der Gemeinde Götzens Partybrezn und Saftln spendiert. „A herzliches Vergelt's Gott“.



Wie bereits berichtet wurden die Einnahmen aus der Tombola vom Götzner Kinderfasching für die Belegung des Waldspielplatzes an der Kreuzung Götzner Berg und Panoramaweg Götzens-Birgitz verwendet. Bereits 2011 wurde eine neue Rutsche angeschafft, die in das natürliche Gefälle integriert wurde, um auch den jüngeren Kindern das selbstständige Spielen zu



ermöglichen. 2012 wurde zudem eine moderne Vogelneuschaukel gebaut, die bereits mit Begeisterung von den Kindern angenommen wurde. Nur durch die großzügigen Zuwendungen aus dem Gemeindebudget konnten die Projekte verwirklicht werden.

Das gesamte Organisationsteam des Kinderfaschings Götzens freut sich jetzt schon auf ein lustiges Faschingsfest 2013. Die Tombola ist rein durch private Initiative organisiert und finanziert sich nur aus Spenden von Firmen und Privatpersonen.

Ich würde mich freuen auch nächstes Jahr wieder eine schöne Tombola mit vielen kindgerechten Gewinnen anbieten zu können.

Bernadette Abentung

# Markus Klingseisen

## Boden & Design

*...je Klingseisen je lieber !!!*

Parkett - Teppich - PVC

Kautschuk - Linoleum

Schleifen & Versiegeln

A-6091 GÖTZENS - GEWERBEPARK 8

Tel.+43 5234 32303 - Fax +43 5234 32303-10

office@boden-design.at - www.boden-design.at

## Vorweihnachtliche Grüße aus der Volksschule Götzens

Auch in unserer Volksschule kann man die Adventzeit „spüren“. Beim Eingang steht ein beleuchteter Christbaum, in den Klassenzimmern werden täglich die Kerzen der Adventkränze angezündet, und überall wird mit Liedern für die Weihnachtszeit geprobt.

Pfarrer Silberberger hat unsere Kränze am 30. November im Turnsaal geweiht.



Die Schulbibliothek soll die Leselust verstärken und natürlich die Lesekompetenz unserer SchülerInnen verbessern. Sie soll ein Lesezentrum, ein Ort der Begegnung, der Kommunikation, des Erzählens und Hörens werden.



Allerdings sind wir erst am Beginn unseres Weges. Derzeit befindet sich eine Lehrerin der Volksschule Götzens in Ausbildung zur Schulbibliothekarin. Auch der Ausbau ist noch nicht vollständig abgeschlossen. Wir freuen uns aber schon jetzt über viele neue Bücher und Medien.



Mittlerweile können Sie sich über unsere Schule auch im Internet auf unserer Homepage [www.vs-goetzens.tsn.at](http://www.vs-goetzens.tsn.at) informieren.

Frau Lehrerin Julia Larcher bemüht sich, Sie mit Klassenfotos, Terminen, Stundenplänen ... auf dem Laufenden zu halten. Später werden auch Bilder von den verschiedenen Veranstaltungen veröffentlicht. Da wir noch „Anfänger“ beim Erstellen einer Homepage sind, freuen wir uns über jeden Verbesserungsvorschlag.

Im Herbst wurde unsere neue Schulbibliothek eröffnet. Im Rahmen der **Schulbibliotheksoffensive 2012 des Landes Tirol** haben wir uns im Juni um eine Förderung beworben.

Das Land Tirol und die Gemeinde Götzens unterstützen uns sehr großzügig. Das Geld verwendeten wir für bauliche Maßnahmen und für den Ankauf von Büchern und Medien.

Vielen Dank an die Tiroler Bildungslandesrätin **Dr. Beate Palfrader** und an unseren **Bürgermeister Hans Payr**.



**Die Lehrerinnen der Volksschule Götzens und ich wünschen allen eine ruhige Adventzeit und frohe Weihnachten.**

Liebe Grüße,  
Klaus Sterzinger



## Nikolokränzchen mit Klienten am 1. Dezember 2012

Am Samstag, den 1. Dezember, lud das Team des Gesundheits- und Sozialsprengels Westliches Mittelgebirge seine Klienten zu einem gemütlichen Nikolokränzchen ins Liftstüberl Birgitz ein.



Vorstandsmitglied Bgm. Luis Oberdanner begrüßte die Anwesenden und eröffnete die kleine Feier. Eifrig wurde „Lasst uns froh und munter sein“ gesungen und unsere Mitarbeiterin Christine trug eine kleine Adventgeschichte vor.



Natürlich durfte der Nikolaus und sein Krampus nicht fehlen. Aber auch die Engel Martha und Angelika waren im Einsatz und verteilten Süßigkeiten. Ein herzliches Vergelt's Gott an den Nikolaus Meinrad Sarg und seinen Krampus Hanspeter Haselwanter sowie dem Liftstüberl-Team für die tolle Bewirtung.



**hb**  
**BODNER**  
[www.bodner-bau.at](http://www.bodner-bau.at)

**B+B**  
Hoch- und Tiefbau  
**Berger+Brunner**  
[www.bb-bau.at](http://www.bb-bau.at)

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien  
Frohe Weihnachten und  
ein glückliches neues Jahr!

## Im Kindergarten ist immer was los - Die tägliche Bewegungsstunde

Die Unterschrifteninitiative der Bundessportorganisation (BSO) für die tägliche Turnstunde hat im November 2012 die Marke von 100.000 Unterstützern erreicht. Unsere Kinder brauchen Bewegung, um zu gesunden Erwachsenen heranzureifen. Bewegung för-



dert Erkenntnis- und Lernprozesse und zugleich hat sie Einfluss auf den Spracherwerb und die Identitätsentwicklung. Bewegung erhöht das Wohlbefinden und

steigert das Selbstbewusstsein des Kindes. Im österreichischen Schulsystem mag es Aufholbedarf geben, im Kindergarten und der Kinderkrippe Götzens werden schon jetzt die zahlreichen Bewegungsmöglichkeiten genützt. Unser großer Garten bietet durch seine Weitläufigkeit und einem zusätzlich eingezäunten Spielfeld verschiedenste Möglichkeiten für Ball-, Lauf- und Fangspiele.

Der Turnsaal mit vielen kindgerechten Geräten ist täglich voll ausgelastet, dazu kommen zahlreiche Besuche der nahe gelegenen Spielplätze, Waldtage und Wanderungen. Nicht zu vergessen sind die Bewegungs- und Geschicklichkeitsspiele, Kreisspiellieder und Tänze welche in den Kindergartenalltag einfließen.



Aber nicht nur Bewegung bestimmt das Kindergartenprogramm, sondern auch der Jahreskreislauf.

Am 8. November wurde im Kindergarten und der Kinderkrippe traditionell das **Laternenfest** gefeiert. Mit viel Eifer feierten 116 Kinder gemeinsam mit Eltern und Freunden des Kindergartens das Fest des Hl. Martin.



*holzofenbäckerei*  
**Bucher**

Kurgasse 14      Karl-Schöberr-Straße 15      Langer Gassen 7  
6020 Gries      6044 Axams      6040 Isch  
06224/32232      06224/62571      06224/42162

*Wir danken allen unseren Kunden  
für das entgegengebrachte Vertrauen  
im vergangenen Jahr  
und würden uns freuen,  
Sie auch in Zukunft wieder  
bestens bedienen zu dürfen.*

*Frohe Weihnachten  
und ein  
gesundes neues Jahr 2013*

*wünscht Fam. Rosi und Christian Mair  
und Mitarbeiter*

**Die Kinder und das Kindergarten Team bedanken sich für die großzügige Spende der Raika Götzens, die für die „Martins-Brezen“ der Bäckerei Bucher verwendet wurde.**



Als Einstieg in die Adventzeit haben viele Mütter und Väter die Gelegenheit genutzt beim Elternabend „Adventwerkstatt“ gemeinsam zu basteln und zu werken. Wir bedanken uns für die zahlreiche Teilnahme! Für unseren Weihnachtsbasar investieren die Kinder viel Zeit und Energie, um weihnachtliche Werkstücke präsentieren zu können. Am 6. Dezember besucht uns der Hl. Nikolaus mit seinem Engel, erzählt uns von sei-

nem Leben und bringt gut gefüllte Nikolaussäcke mit. Gemeinsam mit meinem Team möchte ich die Gelegenheit nutzen, mich bei der Gemeinde Götzens für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken!

Mag. Bettina Haudek  
(Kindergartenleitung)

**Alle Kinder und Pädagoginnen des Kindergartens und der Kinderkrippe Götzens wünschen allen GötznerInnen ein besinnliches, friedvolles Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr 2013!**

**Information:**

**Kindergarteneinschreibung für das Jahr 2013/14**  
**04.03. und 05.03. von 14 - 17 Uhr**

(Kinder im Alter von: 01.09.2007 – 31.08.2010)

**Kinderkrippeneinschreibung für das Jahr 2013/14**  
**11.03. und 12.03. von 14-17 Uhr**

(Kinder im Alter von: 01.09.2010 – 29.02.2012)

Bei näheren Informationen stehen die Kindergartenleitung Mag. Bettina Haudek unter Tel. 05234/ 33339-10 und die Kinderkrippenleitung Melanie Geiler unter Tel. 05234/33339-18 gerne zur Verfügung. Weitere Informationen auf unserer Homepage: [www.kg-krippe-goetzens.at](http://www.kg-krippe-goetzens.at)

# Die Nummer 1 in Tirol für's Eigenheim ...



**JOSCHI LACKNER**

[joschi.lackner@tiroler.at](mailto:joschi.lackner@tiroler.at)

0676 / 8282 8101

[www.tiroler.at](http://www.tiroler.at)

**tiroler**  
VERSICHERUNG

## Öffnungszeiten während der Weihnachtszeit im Eissportzentrum Götzens

24.12.2012:	13.00 bis 15.00 Uhr
25.12.2012:	geschlossen
26.12.2012:	14.00 bis 16.30 Uhr
31.12.2012:	14.00 bis 16.00 Uhr
01.01.2013:	geschlossen
06.01.2013:	geöffnet

**Ermäßigung für JUFF Familienpassinhaber!  
Freier Eintritt für Freizeitticketinhaber!**

### JETZT NEU:

**10er Block - Kinder / Jugendliche € 12,-  
10er Block - Erwachsene € 24,-**

Bei einer Veranstaltung entfällt der Publikumseislauf.  
Infos dazu werden frühzeitig bekannt gegeben.

### ÖFFNUNGSZEITEN

für den Publikumseislauf Winter 2012 / 2013

<b>Montag:</b>	14.00 bis 16.45 Uhr
<b>Dienstag:</b>	14.00 bis 16.45 Uhr
<b>Mittwoch:</b>	geschlossen (Schulen)
<b>Donnerstag:</b>	14.00 bis 16.45 Uhr
<b>Freitag:</b>	14.00 bis 16.45 Uhr
<b>Samstag:</b>	14.00 bis 16.45 Uhr
<b>Sonntag:</b>	14.00 bis 16.45 Uhr

**Jeden Mittwoch und Donnerstag findet  
von 17.00 - 17.50 Uhr ein Eislaufkurs für  
Kinder statt. (ausgenommen in den Ferien).  
Infos unter Tel.: 0 664 - 352 03 63,  
Kurseinstieg jederzeit möglich!**

Weiterhin findet wieder **jeden Sonntag** unser be-  
reits traditionelles und sehr beliebtes **Familieneis-  
laufen** statt! **Ohne Publikumshockey!**



**Allgemeine Infos zum Eissportzentrum:**

[www.goetzens.tirol.gv.at](http://www.goetzens.tirol.gv.at)

Geschäftsführer / Eismeister: Alexander Spieler  
Tel.: 0699/15905097

E-mail: [eissportzentrum@goetzens.tirol.gv.at](mailto:eissportzentrum@goetzens.tirol.gv.at)

### EINTRITTSPREISE Saison 2012 / 2013

Kinder (6 - 16 Jahre):	€ 1,50
Erwachsene:	€ 3,-
Schulklassen (geschl. Gruppe):	€ 1,- pro Person
Saisonkarte Kinder/Jug.:	€ 25,-
Saisonkarte Erwachsene:	€ 60,-
Schlittschuhverleih:	Erwachsene € 2,50 Kinder/Jug. € 1,50
Schlittschuhe schleifen:	€ 4,00

### JETZT NEU 10er-Block

Kinder / Jugendliche:	€ 12,-
Erwachsene	€ 24,-

All unseren Kunden  
und Partnern ein  
ruhiges Weihnachtsfest!

**die Schweissnaht**  
Metallbau GmbH

Götzens / Matri  
+43 (0)664 420 14 47  
[martin@dieschweissnaht.at](mailto:martin@dieschweissnaht.at)  
[www.dieschweissnaht.at](http://www.dieschweissnaht.at)



*unsere*

Götznerbahn

**muttereralm.at**

Natur hautnah und echt



## Adventbasar des Hilfskreises

Am Freitag, den 23. November 2012 lud der Hilfskreis der Pfarre Götzens zum Adventbasar ins Gemeindezentrum Götzens ein.

Ein reichhaltiges, wie wunderschönes Angebot stand der Bevölkerung wieder zum Kauf zur Verfügung. Unsere Mitarbeiterinnen legten sich auch heuer wieder mächtig ins Zeug und haben 200 % bei den Vorbereitungen des Basars gegeben.

Unzählige Stunden wurde gebastelt, gestrickt, gehäkelt, gebacken, eingekocht und vieles mehr. Und so wurde unser Basar wieder zu einem schönen Erfolg.

**Es ist mir wieder ein Anliegen, auf diesem Wege allen, die mitgeholfen haben, ein kräftiges „Vergelt`s Gott zu sagen.“**

Der Hilfskreis der Pfarre Götzens unterstützt besonders Familien aus dem eigenen Dorf und so haben wir unseren Schwerpunkt: „**die Weihnachtsaktion**“ unter das Motto „**Wärme schenken**“ gestellt.

Viele Familien kommen mit dem Einkommen, das bisher gerade gereicht hat, eben nicht mehr aus. Besonders in den Wintermonaten sind Familien mit enormen Heizkosten schwer belastet.

Und so möchten wir in Form eines Heizkostenzuschusses diesen Familien „Wärme schenken“.

Wenn es in Ihrer Umgebung jemanden gibt, dem oder denen es nicht gut geht, dann teilen Sie uns das mit. Der Hilfskreis wird sorgfältig auswählen und diskret weiterhelfen – damit Weihnachten für Menschen, die es schwer haben, leichter wird.

**Und so wünscht der Hilfskreis der Pfarre Götzens, mit Obfrau Schmözl Lisl allen Mitarbeiterinnen und allen Bewohnern von Götzens ein gesegnetes Weihnachtsfest, Gesundheit und Gottes Segen für das Jahr 2013.**



### „Weihnachtsfreude“

Wenn Gottes Licht in unser Leben fällt, kann aus Freudlosigkeit Freude werden, aus Hoffnungslosigkeit Hoffnung keimen.

Dann spüren wir etwas von der Freude, die mit Jesu Geburt in die Welt kommt.

- Weihnachtsfreude  
ist eine besondere Freude!



**Liebe Kinder! Wir möchten EUCH die Zeit bis zum Weihnachtsabend verkürzen und laden zum Film**

## „Karo und der liebe Gott“ herzlich ein.

Kurzbeschreibung: Die achtjährige Karo trifft die Trennung ihrer Eltern mitten ins Herz. Sie zieht mit ihrer Mutter in ein Zinshaus. Den geliebten Vater sieht sie nur noch am Wochenende. Bei der Übersiedelung geht eines ihrer beiden Walkie-Talkies im Stiegenhaus verloren. Karo beklagt sich via Walkie-Talkie über ihre verzweifelte Situation beim lieben Gott.

**Ort: Gemeindezentrum Götzens**

**Termin: 24.12.2012 um 15.00 Uhr • Eintritt frei!**

**Wir freuen uns auf Euch!**

Die Organisatoren: VBGM Volkmar Reinalter • GR Franz Mair

## hallo Familien:

Bereits zum 10. Mal veranstalteten wir im November den beliebten **FAMILIEN-SPIELENACHMITTAG**.

Viele Eltern kamen mit ihren Kindern in den Jugendraum und erfreuten sich an der großen Anzahl der angebotenen Spiele.

Bei dieser Gelegenheit konnte man auch die Neuerscheinungen am Spielmarkt testen. Unsere Spielpädagogen Christina und Matthias waren mit großem Einsatz dabei, sämtliche Spielregeln zu erklären.

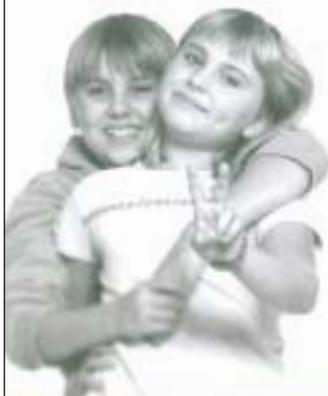
Dafür möchten wir uns recht herzlich bedanken!

Zu den Spielehits des heurigen Jahres zählen: „SCHNAPPT HUBI“ Kinderspiel des Jahres 2012, „DRAGI DRACHE“ und „FLOSSEN HOCH“. Diese Spiele und noch einige andere haben wir für den Spielverleih gekauft und können demnächst bei uns ausgeliehen werden! Wir freuen uns also auf euren Besuch! Bedanken möchten wir uns auch bei den fleißigen Müttern des Elternvereins der Volksschule, die uns mit Mehlspeisen verwöhnten und zum Gelingen des Nachmittags beigetragen haben!

Ricarda und Werner Kaserer  
Der Katholische Familienverband Tirol  
Zweigstelle Götzens

**P.S.:**

Der Spielverleih ist jeden Freitag von 17:00 bis 19:00 Uhr im Widum geöffnet!



**familien<sup>v</sup>**  
Der Katholische  
Familienverband Tirol



## Volkshochschule Götzens Kursprogramm Jänner bis Juni 2013

Alle Kurse finden in der  
Volksschule Götzens statt!

- **Sport • Gymnastik •**
- **Körperertüchtigung •**

### 7401 Turn dich fit und schlank

Kursleitung: Wirth Barbara  
Kursbeitrag: € 46,20  
Kursbeginn: Mittwoch, 9. I. 2013, 18 Uhr,  
11 x 1 Stunde

### 7402 Konditions- und Rückengymnastik

Kursleitung: Dr. Kerstin Ruhland  
Kursbeitrag: € 46,20  
Kursbeginn: Dienstag, 8. I. 2013, 18 Uhr,  
11 x 1 Stunde

### 7301 Gesundheitsturnen

Kursleitung: Sitz Karin  
Kursbeitrag: € 50,40  
Kursbeginn: Dienstag, 8. I. 2013, 19 Uhr,  
12 x 1 Stunde

### 7801 Eltern- Kind-Turnen (für Kinder ab 2 Jahre)

Kursleitung: Dr. Kerstin Ruhland  
Kursbeitrag: € 40,70 **Kinder**  
Kursbeginn: Dienstag, 8. I. 2013, 17 Uhr,  
11 x 1 Stunde

### 7802 Kinderturnen (3 – 6 Jahre) **Kinder**

Kursleitung: Kapfinger Patricia  
Kursbeitrag: € 40,70  
Kursbeginn: Donnerstag, 10. I. 2013, 16.55 Uhr,  
11 x 1 Stunde

### 7803 Mitmachzirkus für Kinder & Jugendliche

Kursleitung: Rechberger Daniel  
([www.misterdaniel.at](http://www.misterdaniel.at))  
Kursbeitrag: € 75,-- **Kinder**  
Kursbeginn: Mittwoch, 9. I. 2013, 16.30 Uhr,  
10 x 1,5 Stunden

Die Teilnehmer lernen verschiedenste Bewegungsformen aus der Zirkusartistik kennen. Jonglieren mit Tüchern, Bällen, Keulen und Ringen, Diabolo- oder Tellerspielen sowie Balancieren auf Rollen, Rolabola (Indobord), Zirkuskugel, Einrad oder Seil – die Akti-



Frohe  
Weihnachten  
und einen guten  
Rutsch ins  
neue Jahr  
wünscht Ihnen Ihr  
Blumenstüberl  
Götzens

vitäten werden methodisch aufgebaut, das Üben im Team macht doppelt Spaß.

**7403 Callanetics**

Kursleitung: Wirth Barbara  
Kursbeitrag: € 46,20  
Kursbeginn: Freitag, 11. 1. 2013, 18 Uhr,  
11 x 1 Stunde

**7201 Hatha-Yoga und Autogenes Training „atme dich frei“**

Kursleitung: Held Michael  
Kursbeitrag: € 63,--  
Kursbeginn: Dienstag, 8. 1. 2013, 20 Uhr,  
10 x 1,5 Stunden

**7404 Konditionsgymnastik mit Musik**

Kursleitung: Mag. Stefan Juen  
Kursbeitrag: € 50,40  
Kursbeginn: Freitag, 11. 1. 2013, 20 Uhr,  
12 x 1 Stunde

**7405 Das Kreuz mit dem Kreuz**

Kursleitung: Ellinger Bianca,  
Physiotherapeutin, Osteopathin  
Kursbeitrag: € 48,--  
Kursbeginn: Mittwoch, 9. 1. 2013, 19 Uhr,  
8 x 50 Minuten

Ein Kurs für alle, egal welchen Alters!  
Als Prophylaxe oder als begleitende Behandlung spe-

ziell bei Wirbelsäulenbeschwerden.

**7601 LATEINAMERIKANISCH - Einfach**

Kursleitung: Stefan Hildebrand (Turniertänzer in den lateinamerikanischen Tänzen von 1994 – 1999, 1999 – österr. Nationalmannschaft)  
Kursbeitrag: € 65,--  
Kursbeginn: Donnerstag, 10. 1. 2013, 18.55 Uhr,  
10 x 1,5 Stunden,  
maximal 15 TeilnehmerInnen

Einfach und partnerunabhängig erleben wir die Grundzüge lateinamerikanischer Tänze wie Merengue, Samba, Rumba, Cha Cha, Salsa, Jive. In Kleingruppen erfahren wir ein neues Tanzgefühl. Anstelle von Schrittkombinationen steht das Tanzen im Mittelpunkt. Keine Vorkenntnisse erforderlich.

**7502 Taekwondo – Selbstverteidigung für Kinder (7 bis 13 Jahre)**

Kursleitung: Weinzierl Lisa **Kinder**  
Kursbeitrag: € 48,--  
Kursbeginn: Donnerstag, 10. 1. 2013, 17.55 Uhr,  
12 x 1 Stunde

Die koreanische Kampfkunst Taekwondo bietet ein ideales Trainingskonzept zur Gewaltprävention. Das Kind lernt spielerisch sich in Gefahrensituationen zu behaupten und im Notfall auch um Hilfe rufen zu können.




**GENERALI**

**TEAM BWB**

**BURGER - WARGER - BURGER**

Kirchstrasse 33, 6091 Götzens

**Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2013!**





**7202 Mit Lebensfreude fit bleiben – SelbA-Kurs**

Kursleitung: Pedri Tanja BSc  
Kursbeitrag: € 42,--  
Kursbeginn: Mittwoch, 9. 1. 2013, 18 Uhr,  
10 x 1 Stunde

SelbA – Selbständig im Alter – ist ein abwechslungsreiches und wirkungsvolles Trainingsprogramm für Menschen jeder Altersstufe. Es ist wissenschaftlich fundiert, alltagsorientiert und praktisch erprobt.

• **Sprachen** •

**5401 Französisch – Konversation**

Kursleitung: Mag. Raffl-Strimitzer Ingrid  
Kursbeitrag: € 65,--  
Kursbeginn: Dienstag, 15. Jänner 2013,  
19.30 Uhr, 10 x 1,5 Stunden

Frischen Sie Ihr Schulfranzösisch wieder auf durch interessante Gespräche über verschiedenste Themen und machen Sie sich so fit für einen Urlaub in einem Land der „Francophonie“.

**5402 Italienisch für Urlauber – Anfänger**

Kursleitung: Dayan Annemarie  
Kursbeitrag: € 65,--  
Kursbeginn: Donnerstag, 17. Jänner 2013,  
19.30 Uhr, 10 x 1,5 Stunden

In diesem Kurs lernen Sie die Grundbegriffe der italienischen Sprache für Ihren Urlaub

• **Basteln • Handarbeiten •  
• kreatives Gestalten •**

**6202 Töpferkurs – Fortgeschrittene**

Kursleitung: Tusch Hanni  
Kursbeitrag: € 75,--, Materialkosten werden  
von der Kursleiterin eingehoben  
Kursbeginn: Mittwoch, 17.1. 2013, 20 Uhr,  
10 x 2 Stunden

Keramisches Formen von Zier- und Gebrauchsgegenständen in Aufbautechnik.

**Kursanmeldung**

Die Anmeldung zu den Kursen der Volkshochschule Götzens erfolgt mittels Zahlscheinen, die bei der Raiffeisenkassa in Götzens sowie bei der Sparkassa in Götzens aufliegen.

Falls Sie keinen Zahlschein zur Hand haben, überweisen Sie den Kursbeitrag bitte auf das Konto bei der Raiba in Götzens: IBAN AT913620900000227272 oder auf das Konto bei der Sparkassa in Götzens: IBAN AT272050305700000473.

Geben Sie dabei unbedingt die Kursnummer, den Kurs-titel sowie Ihre Telefonnummer an.

Die Kursgebühren wurden (falls nicht beim jeweiligen Kurs etwas anderes angegeben ist) auf eine Mindestteilnehmerzahl von 9 Personen ausgelegt.

Schieben Sie die Kurs-Anmeldung bitte nicht zu weit hinaus, weil immer wieder Kurse wegen nicht rechtzeitig erfolgter Anmeldung abgesagt werden müssen.

**Wichtiger Hinweis der Gemeinde Götzens für die Kursteilnehmer: Für den gesamten Schulhof der Volksschule besteht ein Parkverbot. Dieses wird in Zukunft auch überwacht.**



**Kontakt: Volkshochschule Götzens**

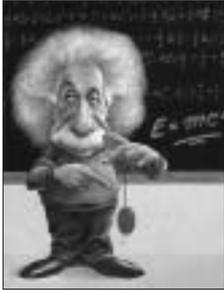
Leitung: Traudl u. Werner Singer,  
6091 Götzens  
Franz-Singer-Straße 2  
0676/4297893 oder 05234/32979  
Fax 05234/32979  
e-mail: werner.singer@newsclub.at

**NAGL  
& Söhne**  
Ges.m.b.H.

**Installation  
&  
Anlagenbau**

**GAS - WASSER - WÄRME - LUFT - UMWELT  
PLANUNG - AUSFÜHRUNG - KUNDENDIENST**

**A-6094 AXAMS - METZENTALER 7 - TELEFON 0 52 34/68 1 47**



## Junge Arbeitslose als „Lost Generation“

Österreich ist zwar innerhalb der EU jenes Land, das die niedrigste Zahl an Arbeitslosen hat, doch das ist kein Ruhepolster, denn die gesamteuropäische Wirtschaft lahmst und die Folgen werden früher oder später auch uns treffen. 26 Millionen Menschen sind EU-weit ohne Beschäftigung. Das sind mehr als die Bevölkerung von Österreich und den Niederlanden zusammen.

Was diese Zahlen noch drastisch verdeutlichen ist die Jugendarbeitslosigkeit, die in ganz Europa 14 Millionen junge Menschen zwischen 15 und 29 Jahren betrifft. Viele davon sind ohne Ausbildung und damit kommen wir zum Kernpunkt der Sache:

Beim genauen Studium der Mitarbeiter Suchanzeigen in den Printmedien fällt auf, dass fast ausschließlich nur gut ausgebildete Menschen gesucht werden. Darunter ist ein positiver Schulabschluss zu verstehen, meist mit Matura Niveau und in vielen Fällen auch ein zusätzliches Hochschulstudium. Was bedeutet das jetzt im Klartext für unsere SchülerInnen?

Das Lernen beginnt bereits im Vorschulalter und zieht sich wie ein roter Faden durch das Leben jedes einzelnen Menschen. Fehlt das entsprechende Wissen nach Abschluss der Volksschule, die mehr oder weniger erfolgreich absolviert wurde, so häufen sich die Probleme in der Haupt- oder Mittelschule. Da werden dann Wissenslücken sichtbar und die müssen mit viel

Einsatz und Eifer geschlossen werden.

Diese unerfreulichen Fakten sollten uns allen zu denken geben, denn bisher ist noch „kein Meister vom Himmel gefallen“, gleichgültig ob es das Berufsleben oder die Schule betrifft. In beiden Fällen haben die Götter vor dem Erfolg den Schweiß gesetzt und für die Schülerinnen und Schüler heißt das „lernen, lernen und nochmals lernen“. Doch auch das hilft nicht immer und trotz intensivstem Einsatz geht mal ein Test oder eine Schularbeit daneben. Hier kann unser Team einspringen und es hilft mit Rat und Tat. Wir können in fast allen Fächern Hilfe anbieten, so auch in Englisch, Französisch, Latein und Buchhaltung.

Bisher war es leider immer wieder so, dass erst nach dem Semesterzeugnis um Nachhilfe angefragt wurde. Wertvolle Zeit ist hier verstrichen und die lässt sich leider nicht mehr zurückholen, daher empfehlen wir bei Problemen sofort mit der Nachhilfe zu beginnen. Unser Team ist im gesamten westlichen Mittelgebirge im Einsatz und wir sind natürlich stolz auf unsere bisherigen Erfolge.

Alle Anfragen werden streng vertraulich behandelt.  
Für nähere Infos wenden Sie sich bitte an  
Helmut Zander - [helmut.zander@gmx.at](mailto:helmut.zander@gmx.at)  
Tel: 0676 – 5472580

Herzliche Grüße Ihr  
Team der kostenlosen Nachhilfe

## **TEAMWORK** Gemeinsam machen wir's möglich !

**H. M. S.**

Michael Pixner  
Tel. 0676/9582220

**ünther iedl**  
Gebäude-Rundum-Service  
Tel. 0664/1037347

**RAPIDsec®**  
MAUERENTFEUCHTUNG



Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2013 !

# SEINERZEIT

Heimatkundliches in Wort und Bild  
von Matthias Reinalter - FOLGE 9

## Biografische Notizen zu Georg und Felix Haller

Zu den bekanntesten Krippenkünstlern Tirols zählen auch die beiden Haller von Götzens. Der Vater Georg wurde 1770/1771 in Götzens als Sohn des Schuhmachers Isidor Haller („Doresenbauer“) und der Elisabeth Rangger geboren. Seine Mutter starb als er drei Jahre alt war, sein Vater 1810.

Er hatte fünf ältere Geschwister und einen jüngeren Bruder namens Josef. Am 6. Februar 1804 ehelichte er Maria Auer aus Steinach. Ein Jahr nach der Hochzeit kaufte er, wohl zum guten Teil vom Geld seiner Frau, in Götzens eine halbe Behausung mit einigen dazugehörigen Feldern und Wiesen von Josef Payr.

Neben der kleinen Landwirtschaft half ihm sein Geschick als Maler und Drechsler die sieben Kinder durch die Kriegsnot zu bringen.

Aus dem Jahr 1809 ist eine Geschichte überliefert, die erzählt, dass er im kalten Winter, als sein Haus von den Franzosen umstellt war, barfuß vom Dach gesprungen sein soll und den Dorfbach entlang zu den Götzner Berghöfen schlich, sodass ihn nicht einmal die Spürhunde der Franzosen verfolgen konnten. Erst ab 1812 wird er als Landschaftsmaler titulierte. Sein Handwerk



Selbstporträt von Felix Haller mit Pinsel und Palette

erlernte er vermutlich von Felix Kirchebner, der auch weitschichtig mit ihm verwandt war. 1823 kaufte Georg in Terfens das Brandstättengut, auch Kröllengut genannt. Im Totenbuch von Terfens lautet die Eintragung vom Tod Georg Hallers: „Am 6. April 1838 1 ½ Uhr Nachmittag gestorben Haus Nr. 49 Georg Haller, Maler, katholisch, 66 Jahre alt, an Lungensucht, rite provisus.“



Frohe Weihnachten  
und ein gutes Neues Jahr wünschen

handcraft  
by oliver

BODENLEGARBEITEN

weil Ihr Boden VERTRAUENSACHE ist!

Oliver Möderle

Innstrasse 71  
AT-6020 Innsbruck

Tel.: +43 664 75 000 002

Fax.: +43 512 281 716

office@handcraftbyoliver.com  
www.handcraftbyoliver.com

SCHILDER

Beschriftungen und Malerarbeiten jeglicher Art

HÖRHAGER

A-6091 Götzens  
Kohlsiedlung 20

hoerhager-schilder@aon.at 0664 / 140 60 22

Der Sohn Felix Haller, geboren am 30. Mai 1808, wurde schon frühzeitig von seinem Vater unterrichtet und angeleitet. Jede freie Zeit nutzte er, um sich in der Malerei zu üben.

Nach der Absolvierung seines 8-jährigen Dienstes bei den Kaiserjägern übernahm er 1841 das auf 2.000 fl. geschätzte Anwesen seines Vaters in Terfens mit einer Schuldenlast von 1.300 fl. Neben der Bearbeitung seines Gutes mit seiner Frau Creszenz Unterlechner war von nun an die Malerei sein zweites Standbein.

Um seine Auftragsarbeiten zu erledigen, verschlug es ihn speziell in der Weihnachtszeit oft über mehrere Wochen hindurch in seine alte Heimat Götzens. Der Vergleich mit seinem Vater stimmte ihn demütig, soll er doch immer geantwortet haben: „Na – so gut wie der Vater kann ich es nicht! So weit werd ich nie kommen!“

Noch 1914 stand in der Nähe der Totenkapelle am Friedhof von Terfens ein schönes eisernes Kreuz, welches die Worte trug: „Hier ruhet der wohlgeachtete Bauersmann und Maler Alex (sic!) Haller, welcher nach langer Krankheit gestärkt mit allen hl. Sterbesakramenten am 8. August 1883 im 75. Lebensjahre im Herrn verschied“. Darunter befand sich der vielleicht von ihm selbst verfasste Vers:



Die Naziler-Krippe um 1948/49 (Privatarchiv Hornsteiner)

„Es zückt mein Leib, ringt die Seel',  
Der Faden meines Lebens reißt.  
Dann ruf ich: Vater, ich empfehl'  
In deine Hände meinen Geist!  
Ruhig wandelt der Gerechte  
Nach der Arbeit seiner Zeit  
Zu dem Lohn getreuer Knechte  
In das Land der Ewigkeit.“

**Um Einsendungen / Fotos, die Historisches über unser Dorf erzählen, wird gebeten.**

Bitte an: Gemeinde Götzens • Burgstr. 1 • Götzens  
E-Mail: [gemeinde@goetzens.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@goetzens.tirol.gv.at)



## Ihr Ansprechpartner für:

- die Entsorgung kommunaler Abfälle
- Containertransporte (von 3 m<sup>3</sup> bis 30 m<sup>3</sup>)
- Entsorgung von Baustellen- und Gewerbeabfällen
- Entrümpelungen

**TELEFON: 0512/393944** • **FAX: 0512/393944-15**  
**HOME PAGE: [www.mussmann.cc](http://www.mussmann.cc)** • **E-MAIL: [office@mussmann.cc](mailto:office@mussmann.cc)**

**Wir haben für jeden Abfall die richtige Lösung!**

## Tolles Vogel- schutzprojekt

Viel Begeisterung, Zeit und Arbeit steckt hinter der Idee, Vogelnistkästen zu bauen und sie dann Schulkindern zu schenken. Eine Anzahl heimischer Betriebe hat diese Aktion unterstützt, indem sie die Patenschaft für einen oder mehrere Nistkästen übernahmen.

Die Nistkästen wurden speziell für Blau-, Tannen- und Schwanzmeisen gebaut.



### Folgenden Firmen herzlichen Dank für die Unterstützung!

Raiffeisenbank Westliches Mittelgebirge  
K&S Ing. Krassnitzer-Singer

H.M.S.Haus Meister Service M. Pixner  
Elektroinstallationen Kurt Tangl  
PRO LICHT Götzens  
Transporte Erdbewegung Norbert Kofler  
Jenewein Bau GmbH  
Vellenberg Apotheke Fr. Mag Neururer  
Bäckerei Bucher

**SCHENKEN SIE WOHLBEFINDEN**

**FREIZEITZENTRUM**  
fzz.axams@aon.at

**AXAMS**  
TELEFON 0 52 34 / 68 3 22

**WEIHNACHTS-  
GUTSCHEINE**  
erhältlich an der Kassa

**GUTSCHEIN**

**www.axams-freizeitzentrum.com**

## Mach der Umwelt ein Geschenk und vermeide Weihnachtsmüll

Alle Jahre wieder, quillt der Mistkübel über. Das geht wohl den meisten von uns so, denn die Berge von aufgerissenen Geschenkpapier, Spielzeugverpackungen, Dekoration und übergebliebenen Lebensmitteln führen alljährlich dazu, dass das Abfallaufkommen an den Festtagen beträchtlich steigt.

Noch dazu tappen auch jene die sich das ganze Jahr über bemühen, eine möglichst umweltbewusste Lebensweise zu pflegen, zu Weihnachten in die Konsumfalle.

Natürlich müssen wir auch dieses Jahr nicht darauf verzichten, unsere Liebsten nach Strich und Faden weihnachtlich zu verwöhnen – doch mit ein paar Tipps schaffen wir es, dass das Weihnachtsfest auch für die Umwelt festlich wird.

- Freude und Zeit schenken ist die oberste Devise zu Weihnachten. Um zu vermeiden, dass Geschenke gleich nach Weihnachten im Müll landen, sollten Sie sich möglichst früh Gedanken über das **passende Geschenk** machen. Für alle Fälle ist es ratsam, die Rechnungen aufzubehalten. Die meisten Geschäfte bieten die Möglichkeit an, Geschenke nach Weihnachten umzutauschen.
- Natürlich gehören die schön **eingepackten Geschenke** (v.a. für Kinder) zu Weihnachten wie der Christbaum, doch muss es wirklich immer das Hochglanz-Geschenkpapier sein, das nach Weihnachten sofort in den Mistkübel wandert? Nutzen Sie umweltfreundliche Alternativen wie Weihnachtssäcke, Tücher oder Zeitungspapier (z.B. mit Kartoffeldruck) und lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf. Wenn es doch das gekaufte Geschenkpapier sein soll, so verwenden Sie am besten Recycling-Geschenkpapier. Geschenkpapier gehört, sofern es unbeschichtet ist zum Altpapier. Hochglanz- bzw. beschichtetes Geschenkpapier wird über den Restmüll entsorgt.
- Achten Sie vor allem beim Spielzeugkauf auf schädliche Materialien – Kunststoff-Spielsachen sollten frei von PVC (Polyvinylchlorid) sein; scheuen Sie sich beim Kauf nicht an dem Spielzeug zu riechen: ein stechender Geruch ist meist ein Hinweis auf schädliche Chemikalien. Um sicher zu gehen, waschen Sie neue Stoff- und Plüschtiere bei niedriger Temperatur in der Waschmaschine um Rückstände von Chemikalien zu entfernen (Plastik-Spielsachen kann man bei niedriger Temperatur in die Spülmaschine geben)!

- Achten Sie v.a. beim Kauf von **elektronischen Geräten** auf Langlebigkeit- und Reparaturfreundlichkeit. Gute Energieeffizienz und Schadstofffreiheit sollten zusätzliche Auswahlkriterien sein (Netzbetrieb ist als Energiequelle am günstigsten – ansonsten zu Akku-Batterien greifen).
- Bei der Wahl Ihres **Christbaums**, sollten Sie heimischen Bäumen den Vorzug gegenüber Import-Christbäumen geben. Das Gütesiegel „Tiroler Christbaum“ garantiert Ihnen, neben der hohen Qualität auch, dass der gekaufte Baum tatsächlich aus Tirol kommt und somit beim Transport keine unnötigen Emissionen anfallen. Ihren abgeschmückten Christbaum können Sie an Ihrem Recyclinghof abgeben. (Wichtig: Unbedingt Lametta vorher entfernen!)
- Gerade zu Weihnachten landen besonders viele **Lebensmittel im Abfall** (welche Sie zuvor mit viel Liebe und Mühe vorbereitet haben). Durch gute Planung kaufen Sie nur die Lebensmittel, die Sie wirklich brauchen. Sie sparen dadurch Geld, welches Sie besser für nachhaltig und regional erzeugte Lebensmittel ausgeben können.

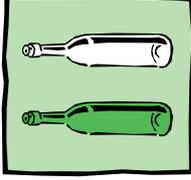
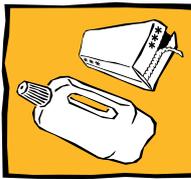
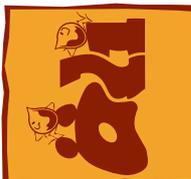
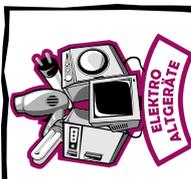


**Die Umwelt- und Abfallberater der Abfallwirtschaft Tirol Mitte wünschen Ihnen ein frohes und abfallarmes Weihnachtsfest!**

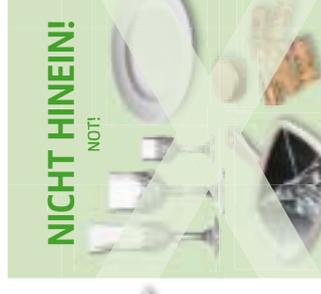
# Abfalltrennung im Haushalt

## Verpackungen aus:

## sonstige Abfälle:

Bunt- und Weißglas	Papier und Karton	Metall	Kunststoff und Verbundstoff	Restmüll	Sperrmüll	Bioabfall	Altspeiseöl und -fett	Problemstoffe	Elektrogeräte
									
<b>Bitte zum Bunt- oder Weißglas</b> Flaschen, Flakons, Lebensmittelgläser, Kosmetikfläschchen und andere leere Hohlglasbehälter  Überzeugen Sie sich, dass keine Pfandflaschen dabei sind. Sie sollten wiederbefüllt werden!	<b>Bitte zum Papier oder Karton</b> Papier: Zeitungen, illustrierte Kataloge, Prospekte, Bücher (ohne Einband), Hefte, Schreibpapier, Fensterkuverts, unbeschichtetes und sauberes Papier Karton (bitte falten): Schachteln, Kartons, Wellpappe, Kraftpapier Säcke	<b>Bitte zum Metall</b> Weißblech-, Getränke- und Konservendosen, Alufolien und -tassen, Metalltuben, Deckel und Verschlüsse  Nur spachtelreine bzw. tropffreie Farb- und Lackdosen, restentleerte Spraydosen (druckgasfrei)	<b>Bitte zum Kunststoff</b> Getränke-, Kaffee- und Tiefkühlverpackungen, Fleischtaschen, Verpackungsfolien und -chips, Plastiksäcke, Joghurtbecher, Obstnetze, Kanister, Butterpapier, Zigarettenschachteln, Putzmittel- und Kosmetikleergebinde, Tablettenblister  Styropor (getrennte Sammlung sinnvoll)	<b>Bitte zum Restmüll</b> Keine Wiederverwertung möglich!  Bleistifte, Kulis, Klarsichtfolien, Zigarettenstummel, kalte Asche, Staubsaugerbeutel, Wegwerfwindeln, Zahnbürsten, Kleiderbügel, Strumpfhosen, Taschentücher, Hygieneartikel, kaputtes Spielzeug, Glühbirnen, CD's, MC's, Videokassetten, Grußkarten mit Musik	<b>Bitte zum Sperrmüll</b> Haushaltsmüll, der auf Grund seiner Größe/Form nicht in den Restmüllbehälter bzw -sack passt:  Kaputte Möbel, Teppiche, Sportgeräte, Ski, Kinderwagen, Schirme, Dachpappe, Matratzen, Kunststoffrohre, Baustyropor, verschmutzte Zementsäcke	<b>Bitte zum Bioabfall</b> Küchenabfälle: Obst-, Gemüse- und Speisereste, Kaffeesatz und -filter, Teesatz und -beutel, verdorbene Lebensmittel  Schnittblumen, Gartenabfälle, Gestecke  Für die Biotonne Säcke aus Papier oder Maisstärke verwenden!	<b>Bitte zur Ölsammlung</b> Gebrauchte Frittier- und Bratfette/-öle, Öle von eingelegten Speisen (Thunfisch, Sardinien, Gemüse...) Butterschmalz und Schweineschmalz  Verdorbene und abgelaufene Speiseöle und -fette	<b>Bitte zu den Problemstoffen</b> Altöle und ölhaltige Abfälle (z.B. Putzfesten), Batterien, Lösungsmittel, Nitroverdünnung, Farben und Lacke, Desinfektionsmittel und Lösungsmittel, Säuren, Laugen, Quecksilber, Pflanzenschutzmittel, Gifte  Medikamente, Kosmetika und Körperpflegeprodukte	<b>Bitte zu den Elektroaltgeräten</b> Elektrokleingeräte: Toaster, Rasierer, Föhn, Radio, Fernbedienung, Computerlaufwerke Elektrogroßgeräte: Waschmaschine, Herd, Geschirrspüler Bildschirmgeräte: Monitor, TV, Laptop Kühlergeräte: Kühlschrank, Klimagerät Gasentladungslampen: Leuchtstoffröhre, Energiesparlampen
<b>Nicht zum Bunt- oder Weißglas</b> Verschlüsse, Deckel, Porzellan, Keramik, Steingutflaschen, Vasen, Glasgeschirr, Glühbirnen, Fensterglas, Spiegel, Drahtglas	<b>Nicht zum Papier oder Karton</b> beschichtete Tiefkühlverpackungen, Ringordner, Tapeten, Zellophan, Getränkeverpackungen, Hygienepapier, Papiertaschentücher, Servietten, Teppichrollkerne	<b>Nicht zum Metall</b> Gaskartuschen und Spraydosen etc. mit Restinhalten  Töpfe, Pfannen, Nägel, Haushaltschrott zur Altmetallsammlung der Gemeinde	<b>Nicht zum Kunststoff</b> Gegenstände aus Kunststoffen ohne Verpackungsfunktion  z.B. Plastikspielzeug, Bodenbeläge, Windeln, Wäschkörbe	<b>Nicht zum Restmüll</b> Wertstoffe, die einer Verwertung zugeführt werden können!  Alle Verpackungen (Glas, Metall, Karton, Kunststoff), tragbare Kleider und Schuhe	<b>Nicht zum Sperrmüll</b> Restmüll, Bau-schutt, Problemstoffe  Altholz, Alteisen unbedingt getrennt sammeln!	<b>Nicht zum Bioabfall</b> Knochen, Schlachtabfälle, Asche, Katzenstreu, Altspeisefette  Fehlwürfe wie Restmüll, Kunststoffe und Metalle verursachen hohe Sortierkosten!	<b>Nicht zur Ölsammlung</b> Mineral-, Motor- und Schmieröle, Chemikalien Andere Flüssigkeiten, Saucen und Dressings, Mayonaise, Speisereste und sonstige Abfälle	<b>Nicht zu den Problemstoffen</b> Spachtelreine und tropffreie Leergebinde von Farben, Lacken, Putzmitteln, sowie restentleerte Spraydosen	<b>Nicht zu den Elektroaltgeräten</b> Glückwunschkarten & Bücher mit Musik, Mehrfachstecker, Kabelrollen, Hausantennen, Elektroinstallationsmaterial, Boiler, akustische Signalgeräte, Möbel mit Beleuchtung

# Richtig Müll trennen – Recycling Guide



**Danke! Thank you!**



**ATM**

Abfallwirtschaft Tirol Mitte GmbH

**Umwelt. Bewusst. Sein.**

Münchner Straße 22, A-6130 Schwaz, Telefon 05242/62 400-0, Fax 05242/62 400-5, office@atm.or.at, www.atm-online.at





Ämtliche Mitteilung - Zugestellt durch post.at

# Gemeinde Götzens – Abfuhrkalender 2013

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
<b>Januar</b>	Di Neujahr 1.KW	Mi	Do	Fr	Sa	So Karfreitag 2.KW	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do
<b>Februar</b>	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi Martini 7.KW	Do Valentinstag 8.KW	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
<b>März</b>	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
<b>April</b>	Mo Ostern 1.KW	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Fr
<b>Mai</b>	Mi Maierberg 18.KW	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr
<b>Juni</b>	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo
<b>Juli</b>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi
<b>August</b>	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
<b>September</b>	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di
<b>Oktober</b>	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do
<b>November</b>	Fr Allerheiligen	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
<b>Dezember</b>	So 1. Advent 1.KW	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di

Legende: **R**=Restmüll 14-tägig Do), **B**=Biomüll (wöchentlich Mo)

Öffnungszeiten Recyclinghof: Mittwoch 15 bis 19 Uhr, Freitag 15 bis 19 Uhr und Samstag von 8 bis 12 Uhr.

## **DIE NEUE ÖVP, Bgm. Hans Payr** *Mit Sorgfalt für unser Götzens!*



### **Liebe Götznerinnen und Götzner!**

Lassen Sie mich bitte kurz Rückschau halten: Im Dezember 2009 hat unsere Gruppierung, DIE NEUE ÖVP Götzens, im Gemeinderat den Antrag gestellt, einen Schülerhort hier bei uns zu installieren.

Gemeinsam mit dem Bürgermeister habe ich mich persönlich dafür eingesetzt, dass der Schülerhort in Götzens Realität wird. Denn als zweifache, berufstätige Mutter weiß ich nur zu genau, wie wichtig es ist, seine Kinder gut betreut zu wissen. In der Zwischenzeit ist diese Kinderbetreuungseinrichtung aus Götzens nicht mehr wegzudenken:

### **Erfolgsgeschichte Schülerhort Götzens**

Schon im ersten Jahr des Schülerhorts zeichnete es sich ab, dass der Bedarf nach dieser Einrichtung eindeutig gegeben ist. Bereits in den Anfangszeiten besuchten 32 Kinder den Schülerhort. Die freundlichen Räumlichkeiten, die bedarfsgerechten Öffnungs- und Abholzeiten, der gute Mittagstisch, die qualitätsvolle Betreuung bei den Hausaufgaben und nicht zuletzt die altersgerechte Freizeitgestaltung durch die Hortmitarbeiterinnen wurden und werden sowohl von den Kindern als auch den Eltern sehr geschätzt. Erfreulich, dass wir es auch geschafft haben, den Schulhof praktisch autofrei zu bekommen.

Im heurigen Schuljahr besuchen bereits 37 (!) Kinder den Schülerhort und täglich essen dort bis zu 23 Kinder. Der rege Zuwachs macht es notwendig sich mehr Raum zu verschaffen. Raum zum Essen, Raum zum Lernen oder einfach Raum zum Erholen und Spielen. Kurzfristig werden wir daher ein bereits bestehendes Zimmer im Schülerhort adaptieren und entsprechend freundlich gestalten. Längerfristig sollte es uns zusätzlich gelingen, weitere Räumlichkeiten für den Schülerhort im 2. Stock auszubauen. Denn nur so können wir den steigenden Bedarf nach genügend Plätzen zur Betreuung unserer Kinder während ihrer Schulzeit decken. Es macht mich stolz zu wissen, dass die Gemeinde Götzens in Sachen Kinderbetreuung stets eine Vorzeigegemeinde war, ist und auch bleiben wird.

### **Ausbau Kindergarten- und Kinderkrippe**

Auch der Bedarf an Kinderkrippen- und Kindergartenplätzen ist in unserer Gemeinde erfreulicherweise seit vielen Jahren steigend. Bereits heute wissen wir, dass wir im Kindergartenjahr 2013/2014 zusätzliche Plätze brauchen, um den Bedürfnissen der Götzner Familien gerecht zu werden. Die Rahmenbedingungen für einen Ausbau im Kindergarten sind auf Grund der laufenden Verhandlungen mit der Kirche derzeit jedoch sehr schwierig. So werden wir nicht umhinkommen, bestehende freie Räumlichkeiten – zum Beispiel in der Volksschule - entsprechend zu nutzen. Derzeit sind wir sehr bemüht, eine tragbare Lösung für die nächsten 2-3 Jahre zu finden. Mittelfristig beabsichtigen wir aber, nach einer Einigung mit der Kirche und dem Kloster, den bestehenden Kindergarten entsprechend auszubauen.

Erlauben Sie mir noch einige Worte zum kulturellen Leben in unserem Dorf.

### **Gelebte Kultur in Götzens**

Die vielen vergangenen und auch in Zukunft geplanten kulturellen Veranstaltungen sowie die kirchlichen Feste und Feierlichkeiten zeigen, dass Götzens eine Gemeinde kultureller Vielfalt und Aktivität ist. Auch die Gemeinde nimmt durch die Organisation des traditionellen Neujahrskonzerts und der Rocknacht aktiv am kulturellen Leben teil.

Mein Dank gilt allen, die mit ihrem Engagement und unermüdlichen Einsatz diese kulturelle Vielfalt erst ermöglichen. Ohne sie wäre vieles nicht mach- und erlebbar.

Ich möchte Ihnen daher an dieser Stelle versichern, dass die Gemeinde Götzens auch im kommenden Jahr im Rahmen ihrer finanziellen Möglichkeiten versuchen wird, die heimischen Vereine bestmöglich zu unterstützen.

Ihre GR Mag. Elisabeth Jaritz  
Kulturreferentin  
Mitglied im Ausschuss für Familie und Jugend

## Wir Götzner



### Altersheim vor Entscheidung?

Der vom Land Tirol und dem Gemeindeverband erarbeitete Strukturplan 2022 für den Bereich Altenpflege zeigt den konkreten Bettenbedarf mit zusätzlich 74 Betten deutlich auf.

Außerdem wurde eine verbindliche Reihung der Dringlichkeit erstellt, in der für die nächsten Jahre im Bezirk Innsbruck Land neben der Region Wattens unser Planungsverband westliches Mittelgebirge ein weiteres Heim erhalten soll.

Für die Verwirklichung werden den Gemeinden neben den üblichen Mitteln aus der Wohnbauförderung zusätzliche Gelder aus dem Gemeindeausgleichsfonds zur Verfügung gestellt.

Voraussetzung dafür ist aber, dass es innerhalb eines gemeinsamen Dachverbandes mit dem Altersheim Axams zu Schwerpunktsetzungen in den verschiedenen Bereichen der Pflege bzw. Versorgung kommt und eine gemeinsame Verwaltung eingerichtet wird.

Standortgemeinde ist Natters, wo ein Heim mit mindestens 60, idealerweise aber mit 75 Betten errichtet werden soll.

Für den Gemeinderat von Götzens heißt dies aber, dass die derzeit laufenden Verhandlungen mit Axams finalisiert und parallel dazu die Kosten für eine Beteiligung in Natters als Entscheidungsgrundlage erhoben werden müssen. Konkret wird es bereits Ende Februar eine Entscheidung geben müssen.

Wir als Fraktion begrüßen die Initiative des Landes (LHstv. Steixner) und wollen unseren Bettenbedarf als Investor innerhalb eines gemeinsamen Verbandes abdecken und jedenfalls die Chance zusätzlicher Mittel ergreifen.

### Liftverbindung Mutters - Lizum

Entgegen entsprechender Berichterstattung in den Printmedien sind die Dinge noch lange nicht so auf Schiene wie sich das Viele wünschen.

Fakt ist, dass derzeit eine Variante als direkte Verbindung von der Bergstation Mutterer Alm über eine „Mittelstation“ auf dem eigentlichen (vorderen) Birgitzköpfl bis hinunter auf den Lizumer Talboden von Fröschl, TVB Obmann Gostner und Oppitz-Plörer favorisiert wird.

Spießen tut's sich wie immer beim lieben Geld: € 5 Mio. vom TVB sind fix, alles andere zumindest von der Größenordnung her offen.

Aus unserer Sicht undenkbar ist, dass Land und Gemeinde in die Bahn gemeinsam € 5 Mio. einbringen sollen und die Fa. Fröschl nichts bzw. „nur“ € 2,6 Mio. für die Beschneidung der Birgitzer Alm und die Verwirklichung des geplanten Schiweges in die Lizum.

Dass sich dermaßen ambitionierte Projekte einen bestimmten Anteil öffentlicher Unterstützung verdienen ist klar.

Dass aber Betreiber und Nutznießer einer solchen Verbindungsbahn einen guten Teil der Finanzierung übernehmen müssen aber auch; alles andere wird von einer breiten Öffentlichkeit nicht akzeptiert!

Die Gemeinde Götzens hat mit der Errichtung des Pflegeheimes und mit der Notwendigkeit der Erweiterung des Kindergartens und- krippe ihre Schwerpunkte für die nächsten Jahre schon gefunden und nach unserer Ansicht ihre Schuldigkeit bei Lifter-schließungen bereits ausreichend erfüllt.



**Die Fraktion der  
Wir Götzner wünscht  
ein besinnliches  
Weihnachtsfest  
und alles Gute  
für's neue Jahr!**

Josef Singer    Lydia Holzmann    Michael Schallner  
Arthur Kraxner    Stefan Abenthung

## UNSER

AUSGABE 4/2012

# GÖTZENS



### ESSEN GUT - ALLES GUT

#### FAKTEN UND KÖSTLICHE REZEPTE

Da die Grünen beim heurigen Bauernmarkt kein Standl aufstellen durften, verteilten Landtagsabgeordnete Christine Baur und Gabriela Ebner-Rangger von den Grünen Götzens die Broschüre „Essen gut - alles gut“ vor dem M-Preis. In der Broschüre dreht sich alles um gutes Essen: Warum man Bio-Lebensmittel vorziehen sollte, was Gentechnik für Risiken birgt, aber auch über Förderung der heimischen Landwirtschaft und zahlreiche weitere Themen. Zu jedem der 12 Themen gibt es begleitend ein leckeres Rezept. Auch die Fair-Trade-Baumwolltaschen, die die beiden grünen Frauen verteilten, stießen bei der Götzner Bevölkerung auf Begeisterung. Wer keine Broschüre bekommen hat, kann diese unter [goetzens@gruene.at](mailto:goetzens@gruene.at) bestellen.



### MOTOR WARMLAUFEN LASSEN ?

#### VERBOTEN LAUT 5 102 KFG

Auch wenn bei uns die meisten Autofahrten dank des guten Busplans und der kurzen Wege vermeidbar sind, fahren manche mit dem Auto, auch wenn der Wagen bei -15°C morgens ungemütlich frostig ist. Unbequem. Verwaltungsstrafrechtlich relevant wird es aber, wenn man dann auch noch den Motor warmlaufen lässt. Es geht im Gesetzestext um die Vermeidung von Luftverunreinigung, aber es gibt noch viel eindringlichere Gründe: 1. deine Nachbarn, und 2. dein Motor: dieser wird ohne Leistungsabgabe viel langsamer warm, er zieht also viel länger kalte und feuchte Luft, die im Motor kondensiert und ihn sprichwörtlich von Innen rosten lässt. Also immer in dieser Reihenfolge: Eiskratzen, Starten und gleich Fahren. Das gilt auch für ältere Fahrzeuge. Wer das nicht glaubt, kann gerne bei ÖAMTC, ARBÖ oder der Polizei nachfragen!

Gabriela  
Ebner-Rangger  
Grüne Götzens



### MAHLZEIT !

Wer Ende November die Dokumentation „Am Schauplatz“ über weggeworfenes Essen von Großmärkten gesehen hat, dem ist vielleicht das Abendbrot im Hals stecken geblieben. Container voll mit Brot, Obst, Gemüse, usw. werden, obwohl noch genießbar, weggeworfen oder zu Biogas verwertet! Die Preiskalkulation beinhaltet diese Vernichtung von Grundnahrungsmitteln bereits. Allen, die solche Praktiken ablehnen, sei die Broschüre der Grünen Tirol „Essen gut, Alles gut“ zu empfehlen. Denken wir doch bei unseren anstehenden Weihnachtseinkäufen an regional und saisonal!



Bitte an die Kinder denken: am Schulhof gibt es keine Parkmöglichkeit, also ist Zufahren immer zwecklos, auch nachmittags, bei Wahlen, etc.

### GRÜNE GÖTZENS

#### TEAM

Aktuelles aus dem Gemeinderat und zu Themen aus Götzens findet ihr wie immer auf unserer Webseite.

Alex, Gabriela, Hans, Andrea, Maria, Greta, André und Paul

→ Web: [goetzens.gruene.at](http://goetzens.gruene.at)

→ E-Mail: [gotzens@gruene.at](mailto:gotzens@gruene.at)

→ Telefon: 0664 83 174 83

## SPÖ Götzens

### Liebe Götznerinnen und Götzner!

Bevor das Jahr 2012 langsam zu Ende geht, möchte ich allen Götzner Bürgerinnen und Bürgern ein besinnliches Weihnachtsfest gemeinsam mit Ihren Familien wünschen.

Darüber hinaus möchte ich ein paar Punkte in Sachen Gemeindepolitik 2012 zu div. Gemeindethemen aufgreifen, sowie zum vorigen Gemeindeboten als SPÖ-Götzens aufzeigen:

### Kindergarten und Kinderkrippe:

Ich habe berichtet, dass der Kindergarten und die Kinderkrippe aus allen Nähten platzt. Bei der letzten Gemeinderatssitzung am 13. November 2012 erklärte uns der Vizebürgermeister und auch Kindergarten-ausschuss-Obmann Volkmar Reinalter, man wisse schon von dem Kindergartenproblem und hat uns versichert, dass die Gemeinde dieses Problem bis zum Anfang des Jahres 2013 anscheinend in den Griff bekommen werde. An ein Aufstocken des bisherigen Kindergartenbaus ist nicht zu denken, sondern man denkt einige Räume wie z. B. den Aufenthaltsraum der Mitarbeiter zu verwenden und mit einem vorhandenen kleineren Raum zu tauschen usw.? Ich weiß nicht ob dies eine Lösung ist aber ich lasse mich ja gerne überraschen.

### Kindergarten-Schikurs:

Der Kindergartenschikurs kommt laut Aussage des Vizebürgermeisters Hr. V. Reinalter heuer auch nicht zu Stande. Zu diesem Fall erklärte er uns in der Gemeinderatssitzung, hier geht es um die Haftung und die Gemeinde Götzens kann diese nicht übernehmen. Anscheinend, laut seiner Aussage, verlief der Schikurs letztes Jahr sehr chaotisch mit der örtlichen Schischule. Ich kann dazu nichts sagen, da ich darüber nicht informiert bin. An vorhandenen Sponsoren würde es auch nicht scheitern, die gebe es! Nun habe ich mir die Mühe gemacht und nachgefragt, wie es mit der Haftung in der Gemeinde Axams ausschaut, welche in diesem Winter wieder den Schikurs für den Gemeindecindergarten gemeinsam mit der Schischule Mutters-Natters startet. Jede Schischule muss über eine Haftpflichtversicherung verfügen. Wenn die Veranstalter z. B. aus Innsbruck stammen, muss die Schischule dort im Kindergarten eine Kopie der Versicherungspolize hinterlegen. Man hofft ja nicht, dass etwas passiert, aber hier kann man dann darauf zurückgreifen? Ich meine, es wäre sehr wichtig, dass die Kinder schon ganz früh lernen, sich auf den Skiern zu bewegen und



wenn man immer Angst hat, dass etwas passiert, kann man sich auch als Erwachsener nicht mehr auf die Schipisten trauen. Da wir in der Gemeinde Götzens ja über einen eigenen Schilift verfügen, finde ich es doppelt so schade!!

### Hofer - Ansiedelung:

Die Firma Hofer ist sehr interessiert in Götzens seinen Standort anzusiedeln. Der Vertrag dazu stand schon, aber über die Parkplätze wird immer wieder verhandelt, da die Gemeinde diese auch nach Geschäftsschluss für die Allgemeinheit nutzen möchte. Die Firma Hofer wäre damit einverstanden, in dem bisherigen Vertrag ist dies aber nicht verankert worden und die Grundeigentümer sind bis jetzt aber dagegen gewesen. Laut Auskunft unseres Bürgermeisters Herrn Hans Payr kommt es am Dienstag, den 11. Dezember 2012 noch einmal zu einem Gespräch mit der Fa. Hofer und den Eigentümern. Falls man sich da wieder nicht einigen kann, glaube ich, dass das Projekt gestorben ist.

### Raumordnungskonzept:

Das Raumordnungskonzept für die Gemeinde Götzens war bereits fertig, das Konzept ist ordnungsgemäß in der Gemeinde aufgelegt, und es sind verschiedene Wünsche von Gemeindebürgern dazu eingegangen. Letzter Stand war, dass unser Raumplaner Herr Ing. Egg nun von der Tiroler Landesregierung die Meldung bzw. den Auftrag erhielt, dass man das Raumordnungskonzept auch „digital“ abgeben muss. Dies kann nur im Frühjahr 2013 erfolgen, wenn die Vegetation spricht die Bäume usw. wieder erblühen. Das Raumordnungskonzept wird sich somit noch länger hinauszögern, ich kann leider nicht sagen wie lange noch.



**Wir möchten das Jahr 2012  
ruhig ausklingen lassen  
und in diesem Sinne  
wünschen wir allen  
Götznerinnen & Götznern  
frohe, besinnliche  
Weihnachten und  
ein erfolgreiches,  
gesundes neues Jahr 2013.**

SPÖ – Götzens  
Silvia Abentung



## Richtig heizen mit Holz Wichtige Tipps zum sparsamen und schadstoffarmen Heizen

Wer ein paar einfache Hinweise beachtet, kann Heizkosten sparen und zur Verbesserung der Luftqualität beitragen. Ein neuer Informationsschwerpunkt des Landes Tirol in Zusammenarbeit mit unserer Gemeinde gibt wichtige Tipps zum sparsamen und schadstoffarmen Heizen mit Holz in Kamin- und Kachelöfen.

gangweise erscheint auf den ersten Blick ungewöhnlich, führt aber rasch zu einer guten Flammenbildung. Die entstehenden Gase können so bei hoher Temperatur rasch ausbrennen, das Feuer ist bereits nach wenigen Minuten rauchfrei. Auf eine ausreichende Luftzufuhr ist während des gesamten Abbrands zu achten.



Fotorecht: Energie Tirol

Wie man optimal anheizt, ist auch im Film „Richtig heizen mit Holz“ unter [www.tirol.gv.at/richtigheizen](http://www.tirol.gv.at/richtigheizen) zu sehen.

Der Hausbrand ist im Winter neben Verkehr und Industrie eine der Hauptursachen für die hohe Belastung unserer Atemluft mit Schadstoffen. Vor allem falsches Anheizen, minderwertiges Brennholz und alte Öfen verschlechtern die Luftqualität. Das muss nicht so sein.



Wer richtig heizt, kann bis zu einem Drittel der Heizkosten sparen und trägt wesentlich zur Verbesserung der Atemluft in seiner unmittelbaren Umgebung bei.

### Tipp 1: Richtig anzünden

Besonders wichtig ist es, den Brennholzstapel von oben, mit ausreichend Luftzufuhr und einer umweltfreundlichen Anzündhilfe anzuheizen. Dazu das Holz zunächst locker in den Brennraum schichten. Entgegen alter Gewohnheiten die Anzündhilfe dann nicht unter, sondern auf den Holzstapel legen. Die Vor-

### Tipp 2: Hohe Brennholzqualität sicherstellen

Am besten trockenes Holz aus der Region mit kurzen Anfahrtswegen kaufen. Beim Fachhändler oder im landwirtschaftlichen Betrieb nach dem Wassergehalt fragen. Dieser sollte bei trockenem Holz keinesfalls über 25 Prozent liegen. Geeignet sind sowohl Laubhölzer, wie bspw. Buche, als auch Nadelhölzer, wie Fichte und Tanne. Achtung, Altholz ist in den meisten Fällen mit Konservierungsmitteln oder Lacken behandelt und darf deswegen nicht verbrannt werden.

### Tipp 3: Ofen regelmäßig warten

Eine regelmäßige Reinigung, Wartung und Kontrolle des Ofens durch den Rauchfangkehrer bringt Sicherheit und einen hohen Wärmeertrag. Alte Einzelöfen verbrauchen viel Brennmaterial, verursachen hohe Feinstaubemissionen und sollten deshalb ausgetauscht werden.

### Beratungsservice von Energie Tirol

Interessierte können den neuen Informationsfalter „Richtig heizen mit Holz“ auf dem Gemeindeamt bzw. bei Energie Tirol anfordern. Nähere Infos unter [www.tirol.gv.at/richtigheizen](http://www.tirol.gv.at/richtigheizen), bei Energie Tirol unter der Servicenummer 0512/589913 bzw. per E-Mail: [office@energie-tirol.at](mailto:office@energie-tirol.at).

„Richtig heizen mit Holz“ ist eine Initiative von Land Tirol und Energie Tirol in Zusammenarbeit mit den Gemeinden zur Verbesserung unserer Luftqualität.



Fotorecht: Energie Tirol



## Beratung bei der Arbeiterkammer - Tirol

**Bezirkskammer Telfs**  
6410 Telfs, Moritzenstraße 1  
Tel.: 0800/225522-3850  
www.ak-tirol.com

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8:00 – 12:00 Uhr

Nachmittag:  
Montag 14:00 – 16:00 Uhr  
Mittwoch 13:00 – 17:00 Uhr

### Beratungen:

- Beratung, schriftliche Interventionen und Rechtsschutz im Arbeitsrecht
- und Sozialrecht (alle Arten von Pensionen, Pflegegeld, Familienbeihilfe, ...)
- Information für Konsumenten in Fragen des täglichen Lebens
- Hilfe in Steuerfragen (Lohnsteuerausgleich)
- Aus- und Weiterbildung (Info BFI)
- Erstanlaufstelle für Wohn- und Mietrecht

### Beihilfen:

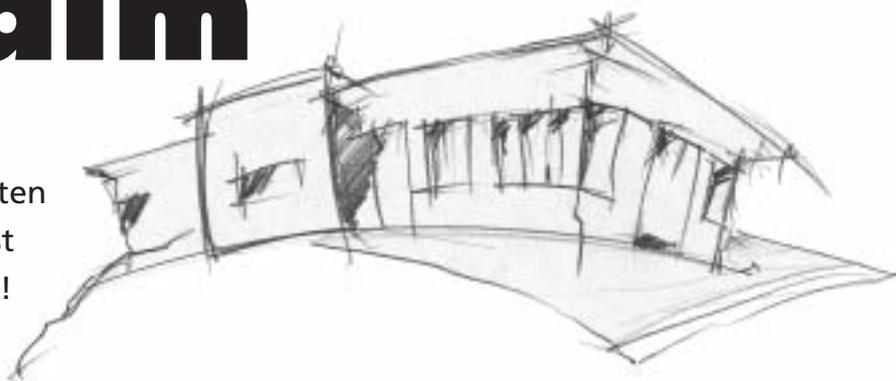
- Lehrausbildungsbeihilfen
- Stipendien für Schüler und Studenten
- AK-Wohnungsdarlehen zinsenlos für AK-Mitglieder
- Magazin Konsument kostenlos für AK-Mitglieder
- Info Broschüren aus allen Bereichen für AK-Mitglieder gratis
- Kostenlos anrufen aus ganz Tirol unter:  
Tel. 0800 / 225522 / 3850

Das TEAM der Bezirkskammer Telfs:  
Leiter der Bezirkskammer: Mag. Gregor Prantl  
Referent: Mag. Stefan Zauner  
Sekretariat: Sandra Leitner u. Marianne Hofer



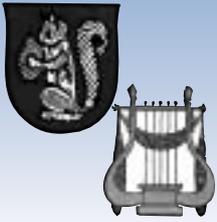
*axamer lizum*  
**sunnalm**

Wir wünschen unseren Gästen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr!



**Vorsilvesterparty am 30.12.2012**

**Achtung: ab 07.01.2013 - jeden Montag Tourengeher-Abend!**



## Bericht der Musikkapelle Götzens

Die Musikkapelle Götzens unter der musikalischen Leitung von Martin Dosch hat heuer mit 42 Ausrückungen die verschiedensten Feste, Feiern und Veranstaltungen in unserem Ort verschönert. Höhepunkte des Musikjahres waren neben dem Frühjahrskonzert das Konzert in Kiens, Südtirol, das Konzert in Leutasch und die Teilnahme am Bezirkserntedankfest in Natters.

Beim **Musikfest** des Musikbezirkes Innsbruck-Land in Lans fand heuer die Marschmusikbewertung statt. Die Musikkapelle Götzens erreichte in der Stufe D (Halten und Abmarschieren im klingenden Spiel, Abfallen und Aufmarschieren, Linksschwenkung und Große Wende) mit 94,11 Punkten ein Spitzenergebnis! Die Bundesmusikkapelle Götzens legte schon immer sehr großen Wert auf die Marschmusik und nahm unter Stabführer Hans Prader bereits an vielen Marschmusikwettbewerben stets mit großartigen Ergebnissen teil. **Ein großer Dank geht an unseren Stabführer Hans Prader für seine großartige Probenarbeit.**

Ein weiterer Höhepunkt in diesem Jahr war die Teilnahme an der **mitteleuropäischen Blasmusikwallfahrt in Mariazell** in der Steiermark mit mehr als 2.000 Teilnehmern.

Bei der **Cäcilienfeier** wurden Stefan Mair für die 20-jährige sowie Christoph Prader, Karin Prader, Simon Petschnig und Lucas Petschnig für die 10-jährige Mitgliedschaft bei der Musikkapelle Götzens geehrt. Des Weiteren wurden Simon Petschnig das Leistungsabzeichen in GOLD sowie Hans Volderauer das Leistungsabzeichen in BRONZE übergeben.

Am Sonntag, den 25.11.2012 fand nach der Cäcilienmesse die **Jahreshauptversammlung der Musikkapelle mit Neuwahlen** statt.

Das Ergebnis der Neuwahlen lautet:

Obmann:	Peter Schuler
1. Stellvertreter:	Thomas Payr
2. Stellvertreter:	Martin Wachter
Kapellmeister:	Martin Dosch
Stellvertreter:	Hans Prader
Schriftführer:	Josef Haid
Stellvertreterin:	Elisabeth Ruetz
Kassier:	Wolfgang Zangerl
Stellvertreter:	Matthias Schuler
Jugendreferentin:	Barbara Walder
Stellvertreterin:	Katharina Hofer
Notenwart:	Simon Petschnig
Zeugwart:	Thomas Petschnig
Stellvertreter:	Lucas Petschnig



**Wir bedanken uns recht herzlich für die Unterstützung während des Jahres und wünschen der Bevölkerung und insbesondere unseren Gönnern und Förderern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr 2013!**

Musikkapelle Götzens  
Schriftführer: Haid Josef



*Frohe Weihnachten und ein gutes  
neues Jahr wünscht Ihnen*

INGENIEURBÜRO ARMING  
Dipl.-Ing. Gerald Arming  
Staatlich befugter und beeideter  
Ingenieurkonsulent für Bauingenieurwesen



Feldweg 56a · A - 6134 Vomp · Tel. 05242 / 66830 · Fax 05242/67650

**SCHÜTZENKOMPANIE GÖTZENS**



**Bericht der  
Schützenkompanie  
Götzens**

**Jahreshauptversammlung**

Am 20. Oktober 2012 fand die jährliche Jahreshauptversammlung der Schützenkompanie statt. Neben den Berichten von Hauptmann, Obmann, Kassier und Jungschützenbetreuer über das vergangene Schützenjahr wurde der Ausschuss, durch die Wahl eines Internetbeauftragten, um ein Mitglied erweitert.

Diese neue Funktion ist durch die neue Mitgliederverwaltung vom Bund der Tiroler Schützen über ein INTRANet-Portal und den vermehrten Internetaktivitäten der Schützen notwendig.

In den Tätigkeitsbereich des Internetbeauftragten fällt weiters auch die Öffentlichkeitsarbeit der Schützenkompanie Götzens.



Der Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

Hauptmann:	Walter Haller
Obmann/Oberleutnant:	Oskar Untermarzoner
Leutnant:	Alois Haller
Fähnrich 1:	Herbert Beiler
Fähnrich 2:	Herbert Holzmann
Kassier/Zeugwart:	Walter Holzknicht
Kassier Stv.:	Horst Pfurtscheller
Schriftführer:	Stefan Abenthung
Jungschützenbetreuer:	Christian Wolf
Internetbeauftragter:	Andreas Pittl

**Schützenketten- und Leistungsschießen 2012**

Im November fand das jährliche Schützenketten- und Leistungsschießen der Schützenkompanie Götzens statt, bei dem folgende Ergebnisse erzielt wurden.

**Leistungsschießen Herren**

Silber	Elmar Seeber
Bronze	Walter Holzknicht
Bronze	Herbert Holzmann
Bronze	Josef Mayr
Bronze	Bernhard Wachter

**Leistungsschießen Damen**

Gold	Lisa Haller (Rutter)
Gold	Lisa Haller

**Kettenschießen**

1. Thomas Rainalter	306 Ringe
2. Josef Mayr	247 Ringe
3. Herbert Beiler	110 Ringe



Bei der Siegerehrung im Gasthof Neuwirt wurden die erfolgreichen Schützen mit den Preisen ausgezeichnet und die Schützenkette an Thomas Rainalter überreicht. Herzliche Gratulation zu den erbrachten Leistungen.



**Die Schützenkompanie Götzens  
wünscht frohe,  
besinnliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
in das Jahr 2013.**



<http://www.facebook.com/#!/SchuetzenkompanieGoetzens>

<http://www.tiroler-schuetzen.at/php/goetzens,2176.html>

Krippenverein  
**GÖTZENS**



gegründet  
**1909**

## Große Krippenausstellung mit musikalischem Krippele-Hoangart

Am ersten Adventwochenende fand die heurige Krippenausstellung im Gemeindezentrum Götzens statt.

Ausgestellt wurden 45 Krippen der verschiedensten Bauweisen (orientalische, heimatliche, Tempel-, Schwammkrippen und Krippen in Tonkrügen), die 2011 und 2012 unter fachmännischer Anleitung unseres Krippenbaumeisters Günther Rainalter gebaut bzw. erweitert wurden.



Mit dem Bauen der Krippen wurde heuer bereits am 20. August begonnen. Es wurden 18 neue Krippen gebaut.

Die Krippenausstellung wurde auch von heimischen Künstlern genutzt, die Schnitzereien, Fassmalereien, Tonobjekte und biblische Figuren ausstellten.

Ein Höhepunkt in der Adventzeit war auch heuer wieder der musikalische Krippele-Hoangart. Von der Kla-

rinettengruppe der Musikkapelle Götzens, dem Männergesangsverein D'Velleberger und der Musikschule Westliches Mittelgebirge wurde vorweihnachtliche Stimmung ins Gemeindezentrum gezaubert. Der Abend wurde von Klaus Gamper in bewährter Art und Weise besinnlich-heiter moderiert.

Den zahlreichen Besuchern unserer Veranstaltung ein recht herzliches „Vergelt's Gott“ für das Kommen und die Unterstützung unseres Vereins!

Als erster Höhepunkt im neuen Jahr steht für die Vereinsmitglieder am 12.01.2012 das Krippeleschaug'n in Götzens auf dem Programm.

**Der Krippenverein Götzens wünscht allen Mitgliedern und der Bevölkerung von Götzens ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2013!**

Gloria et Pax  
Emil Rainalter, Obmann

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2013**

wünschen die JB/LJ Götzens



**BESTE  
QUALITÄT  
BESTER  
PREIS**

**JETZT NEU:  
DIGITAL DRUCK**

**WALSER DRUCK**

A-6410 Telfs | Anton-Auer-Straße 1 | Tel. 0 52 62 / 69 00-0  
Fax 0 52 62 / 69 00-21 | druck@walser.cc

## mrct EC Götzens

### Gelungener Saisonstart des Eishockey Club - Götzens

Der mrct ECG kämpft heuer mit zwei Mannschaften – der U13 und der Ersten – in den Verbandsmeisterschaften des TEHV mit. Daneben sind die Jüngsten in den „learn to play“ Verbandsturnieren laufend Tirol weit im Einsatz. Aber der Reihe nach.

samt der Mannschaft des ECG, wobei besonders die beiden Goalies - Gollner Rene und Zenleser Matthias - mit ihrer ausgezeichneten Leistung hervorzuheben waren. Die erwartete Niederlage setzte es in Ehrwald mit 2:7, der erste Auswärtssieg gelang in Hall mit 4:2.



Den Auftakt in die Meisterschaft 2012/13 bestritt die U13 des EC Götzens. Die Erwartungen von Seiten der Trainer waren limitiert, da einerseits die Götzner U13 den jüngsten Kader in dieser Liga stellen und andererseits durch Neuzugänge aus Steinach die Homogenität und Spielpraxis fehlen. Trainer Perle Alex: das Ziel für die heurige Saison kann nur lauten, Erfahrung, Spielpraxis sammeln und die eine oder andere Überraschung liefern. Dies gelang bereits beim ersten Heimspiel des ECG gegen die weitaus höher einzuschätzenden Milser Cracks. Spannung pur erlebten die begeistertsten Eltern beider Mannschaften und Zuschauer bis zum Schluss.

Ebenso an Spannung war das erste Heimspiel der Ersten des ECG gegen den EEV Steinach nicht zu überbieten. Nach einem 0:2 Rückstand gelang noch das wichtige Anschlussstor durch Christoph Siebert im ersten Drittel. Mit zwei Toren durch Peer Dominik und Auer Thomas erkämpfte sich ECG die Führung zurück. Das Ausgleichstor der Steinacher im Schlussdrittel zwang beide Mannschaften jedoch in die Overtime. Die Entscheidung fiel letztlich zugunsten der Wipptaler im Penaltyschießen mit 0:1. Fazit: die zahlreichen Zuschauer erlebten ein rassistes und bis zum Schluss spannendes Spiel, das laut einiger Experten teilweise Landesliganiveau hatte. Das zweite Heimspiel gegen den ESV Vomp konnte souverän mit 6:2 gewonnen werden, wobei Cheftrainer Tobias Stocker um Spielpraxis und Erfahrung zu sammeln alle 4 Linien – also auch die Jüngsten – zum Einsatz brachte.

Letztlich konnten die Milser mit einem 1:2 beide Punkte mit nach Hause nehmen, wobei beinahe noch der Ausgleich – Stangenschuss - in den letzten Minuten gelungen wäre. Ein verdientes Bravo der ge-



Spannende Heimspiele in der Götzner Eisarena sind also vorprogrammiert und damit zahlreiche Zuschauer wünschenswert.

**Gesegnete Weihnachten und ein gesundes 2013 wünscht der ECG mit Dank all seinen Sponsoren, seinen Mitgliedern, Eltern und Fans.**



## Ski-Klub d'Schneevögel Götzens: Unsere Winter-Highlights:

Die Verjüngung des Vorstands ist auf der letzten Jahres-Generalversammlung ein Stück voran gekommen, aber noch nicht abgeschlossen. Die Neuerungen im Trainings-Programm durch ein **junges Trainerteam** sind deutlich erkennbar.

In den **Weihnachtsferien** bieten wir unseren Klub-Kindern neben dem bisher üblichen Freifahren, Technik- und Torstangen-Trainings erstmals ein **Freestyle-Training** mit Lawinen-Suchübungen an.

Voraussetzung für die Teilnahme an allen unseren Trainings ist die Beherrschung des Parallelschwunges, sonst wäre eine Vorbereitung der Kinder in der Schischule Götzens zu empfehlen.

Das **Weihnachtstraining** läuft vom Mittwoch, 26. Dezember 2012 bis Samstag, 5. Jänner 2013. Der Neujahrstag ist Pause. Die Trainingseinheit kostet für Klubmitglieder € 7,-. Wer noch kein Mitglied ist, kann dem Klub um € 13,- pro Saison beitreten.

Das genaue Programm mit Kosten steht auf unserer Website [www.sk-goetzens.com](http://www.sk-goetzens.com).

**Treffpunkt zu unserem 1. Trainingstag ist Mittwoch, 26.12.2012, um 9.00 Uhr an der Talstation der Götzner Bahn.**

Bitte meldet euch so rasch wie möglich bei **Sabrina Jordan** per E-Mail: [jordan.sabrina11@gmail.com](mailto:jordan.sabrina11@gmail.com) an oder spätestens bei ihr am 26.12.12 um 8.45 h an der Talstation der Götzner Bahn.

Unser weiteres Trainingsangebot für Kinder und Schüler nach den Weihnachtsferien bis 9. März 2013 entnehmt bitte dem **Trainingsplan auf unserer Website [www.sk-goetzens.com](http://www.sk-goetzens.com)**.

An den **Samstag-Vormittagen** zwischen den Weihnachtstrainings und den Semesterferien bietet der Ski-Klub **Gratisstrainings** für unsere Klub-Kinder an. In den **Semesterferien** gibt es einen ähnlichen Trainingsbetrieb zu gleichen Kosten wie zu Weihnachten. Die **Highlights** der Schisaison sind die Kinder-Rennen des **Gemeinde-Schitages und des Ski-Klubs am Samstag, 16. Feber 2013**.

Hier können die Kinder zeigen, was sie in den vorangegangenen Trainings gelernt haben. Pokale für jede/n TeilnehmerIn warten als Belohnung.

Beim **Mannschaftsrennen am Samstag, den 23. Feber 2013** messen sich wie üblich 5er-Teams von Vereinen oder sonstigen Gruppen mit Spaß und Spannung beim Riesentorlauf auf der Götzner Abfahrt.



**Wir hoffen, dass viele von euch bei unseren Veranstaltungen mitmachen und wünschen euch sportliche und erholsame Weihnachtstage sowie ein glückliches, gesundes neues Jahr!**

Herbert Durstberger,  
Obmann

Fit + aktiv durch den Winter!

... mit Marion :-)

Stärken wir, gerade in der dunklen Jahreszeit, gemeinsam unser Immunsystem, heben dabei die Stimmung und lassen wir winterliche Niederlagen erst gar nicht aufkommen :-)

... auf zum Nordic Walking Treff:

- Treffpunkt: M-Preis Parkplatz in Götzens  
donnerstags – 18.00 Uhr

NEU – Bodystyling

(Bauch, Beine, Po; Rückenschule; Core Training usw.)  
ab 7.1.2013: • Treffpunkt: Turnsaal in der VS Götzens  
montags – 19.30 Uhr

Nähere Info's unter: Tel. +43 / 699 / 172 197 97

(mittags ab 12.30 Uhr, abends ab 17 Uhr)

Ich wünsche all meinen Sportbegeisterten (und denen, die es noch werden möchten) ein schönes Weihnachtsfest im Kreise ihrer Lieben und ein gesundes neues Jahr 2013!

Kontakt: **Marion Schmözl** • Unterer Feldweg 13 • 6091 Götzens



## Bericht der Freiwilligen Feuerwehr Götzens

Im heurigen Jahr waren bis Ende November 66 Einsätze zu verzeichnen, unsere Gemeinde wurde dabei glücklicherweise von großen Katastrophen verschont.

Die Freiwillige Feuerwehr führte 33 Gruppenübungen, 3 Zugsübungen, 5 Funkübungen und noch zahlreiche andere Übungen (Atemschutz, Maschinisten, Wettbewerb) durch und nahm an allen Abschnittsübungen teil.

Die Übungstätigkeit des heurigen Jahres wurde am 19. Oktober 2012 mit der Abschlussübung in der Ostergasse beendet.

Übungsannahme war ein Brand mit starker Rauchentwicklung und mehreren eingeschlossenen Personen. Die eingeschlossenen, teilweise verletzten Personen wurden von den Atemschutztrupps über das Stiegenhaus bzw. über Leitern geborgen. Parallel dazu wurde ein umfassender Löschangriff aufgebaut und das Gebäude mit dem Überdruckgebläse



Eine Gruppe der FF Götzens beim Abschnittsbewerb am 2. Juni 2012

belüftet. Die Übung wurde von Zugskommandant Matthias Saurwein geleitet.

## Was liegt näher?

Weihnachts-Geschenkideen  
in Ihrer **Einkaufsstadt**.



### Weihnachtszauber in der CYTA!

Schenken Sie Freude mit den beliebten **CYTA Geschenkgutscheinen** im Wert von EUR 10,-, 20,- oder 50,-. Erhältlich in der CYTA Centerleitung, bei Elektro Schuler am Freigelände, Schlüsseldienst Amort und beim Gutschein-Automat beim Eingang West!

**GRATIS Verpackungsstand**  **kaleidoskop** für alle CYTA Weihnachtseinkäufe.  
... Schau rein

sc:kommarketing



BGM Hans Payr bei seiner Ansprache anlässlich der Fahrzeugsegnung am 1. Juni 2012

Der Höhepunkt des abgelaufenen Jahres war für die Freiwillige Feuerwehr die **Inbetriebnahme eines neuen LFB** (Löschfahrzeug mit Bergeeinrichtung).

Das neue Fahrzeug wurde am 1. Juni 2012 im Beisein von LH-Stv. Anton Steixner und Bez.-Kdt. Peter Hölzl gesegnet und feierlich in Dienst gestellt.

Als Beitrag zur Finanzierung dieses Fahrzeuges wurde von der FF Götzens im Frühjahr 2012 eine Hausammlung durchgeführt, für die großzügigen Spenden wollen wir uns noch einmal bei allen Götznerinnen und Götznern, besonders auch bei den Patinnen und den heimischen Betrieben und Unternehmern, recht herzlich bedanken.

#### **Friedenslicht aus Bethlehem**

Am Heiligen Abend kann in der Zeit von 13:00 bis 16:00 Uhr wieder das Friedenslicht im Gerätehaus der Feuerwehr in Götzens abgeholt werden.

**Die Freiwillige Feuerwehr Götzens bedankt sich bei der gesamten Bevölkerung für die Unterstützung im abgelaufenen Jahr und wünscht allen frohe Weihnachten sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2013!**



*Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, neues Jahr!*

**Singer**  
BIRGITZ

#### **Anton Singer**

6092 Birgitz · Omesweg 2  
Telefon: 0664 - 124 39 65  
E-mail: singer-birgitz@gmx.at

**Schneeräumung • Müllabfuhr • Containerdienst  
Straßenreinigung • Transporte • Hackguterzeugung**



## Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen beim Kameradschaftsbund Götzens

Am 23. November gab es im Kaffee Singer die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen.

Obmann Walter Lechner begrüßte die Kameradinnen und Kameraden und gab einen kurzen Bericht über das abgelaufene Vereinsjahr ab.

Im Anschluss gab es eine Gedenkminute für unsere verstorbenen Kameraden im Jahr 2012.

Es folgten die Berichte des Schriftführers, des Kassiers und der Kassaprüfer.

Beim Punkt Neuwahlen gab es nur einen Wahlvorschlag, der dann auch einstimmig angenommen worden ist.

*Der alte und neue Vorstand bedankte sich für das entgegengebrachte Vertrauen und versprach, sich auch in Zukunft, mit aller Kraft für den Verein einzusetzen.*

Bedauerlicherweise hat der langjährige Hauptmann Adi Huter, sein Amt aus gesundheitlichen Gründen zurückgelegt und somit wurde sein Stellvertreter Gerd Haller als neuer Hauptmann angelobt.

Nach Beendigung des offiziellen Teiles ging es zum gemütlichen Teil über.



**Der Kameradschaftsbund Götzens wünscht all seinen Mitgliedern, Gönnern des Vereines sowie der gesamten Bevölkerung von Götzens ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.**

In Vertretung des Vorstandes  
Obmann Walter Lechner

**Raiffeisenbank Westliches Mittelgebirge**

**Raiffeisen wünscht schöne Feiertage und ein erfolgreiches Neues Jahr.**

[www.rbwest.at](http://www.rbwest.at)

**Partnerschaft seit 125 Jahren.**



## Bericht des Theaterverein Götzens

Bei dieser Gelegenheit dürfen wir uns nochmals für Euren zahlreichen Besuch bei unseren Aufführungen von „Charleys Tante“ bedanken und unserer Spielleitung Anni Volderauer zur großartigen Stückauswahl gratulieren.

Besten Dank an ALLE, die geholfen haben, dass dieses Stück zu einem so großen Erfolg wurde!

Wir würden uns freuen, Euch auch im nächsten Jahr (April 2013) bei unserem nächsten Stück begrüßen zu dürfen!



Karoline V.  
(Schriftführerin)

*Ich wünschte, wir könnten etwas von der Weihnachtsstimmung in Einweckgläser stecken und jeden Monat eines öffnen.*

*Harlan Miller*



*Liebe Theaterfreunde,*

*wir wünschen Euch eine entspannte Weihnachtszeit und ein wunderschönes Fest. Viel Gesundheit und nur das Beste für das Jahr 2013!*



**sportcafe**  
Kegelbahn Götzens

Öffnungszeiten: MO · MI · DO · FR · SA: 17 - 24 Uhr  
SO und Feiertag: 9 - 12 und 17 - 22 Uhr

**NEU! NEU! NEU! NEU!**  
Moonlight-Kegelbahn

**Reservierung:**  
Tel. 05234 - 32232  
ab 17 Uhr oder  
0664 - 423 29 46



Der Freizeitspaß für Jung und Alt

*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht das Sportcafe-Team*



**WEITHALER**  
Markisen Jalousien Rollläden  
**Fenster**



**Markisen**



**Rollläden**  
mit integriertem Fliegengitter  
Markisen  
Jalousien  
Fenster

6091 Götzens · Kirchplatz 10  
Tel. 05234/34232 · Fax DW 12  
www.weithaler.com · fritz@weithaler.com

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2013!

## Ehrung 40 Jahre Mitgliedschaft Tiroler Bergwacht Einsatzstelle Götzens

Ihm Rahmen einer kleinen Törggelefeier im Liftstüberl Birgitz ehrte Obmann Mario Hofer im Beisein aller Mitglieder und des Altbürgermeisters und Gründer der Einsatzstelle Götzens Werner Singer, seinen Vater Josef Hofer für vier Jahrzehnte treue, zuverlässige und kameradschaftliche Mitarbeit bei der Bergwacht Götzens.



**Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern von Götzens eine friedliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**

Bergwacht Götzens  
Schriftführer Ritzl Markus



## Schützengilde Götzens

**Die Schützengilde Götzens wünscht allen Mitgliedern, Unterstützern und allen Götzner Gemeindegürgern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2013.**



**Wir danken unseren Kunden für Ihre Treue, wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr!**

Installation  
Steuerungen  
Straßenbeleuchtung  
Telekommunikation

**ETP**

Elektrotechnik Payr

Ing. Stefan Payr  
Steinangerl 6  
6091 Götzens

T +43(0)650/9207820  
F +43(0)5234/32838  
[elektro.payr@aon.at](mailto:elektro.payr@aon.at)

# elektrocenter

Knäbel Alexander

**Seit über 30 Jahren Ihr Elektrogerätespezialist!**  
**Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!**

6091 GÖTZENS · Kirchstraße 2 · Tel.: 0 52 34 / 33 4 63 · Mobil 0 664 / 312 32 76

★ WIR WÜNSCHEN ★  
UNSEREN GÄSTEN

★ UND VERMIETERN EIN ★  
FROHES FEST SOWIE  
EINEN GUTEN RUTSCH

★ INS NEUE JAHR. ★



IHR TOURISMUSBÜRO  
GÖTZENS

**Wir wünschen allen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr 2013!**



ING. KRASSNITZER – SINGER  
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG . STATIK  
BAULEITUNG . BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS OBERER FELDWEIG 1  
TEL. 0 52 34 / 3 31 53  
FAX 0 52 34 / 33153-4  
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com

**Chill  
Lounge  
Bar**

**LEUCHT A TURM**



Restaurant / Bar im 1. Stock / 1st floor

**Wir bieten warme Küche  
von 18 - 21 Uhr**

**Unsere Highlights:**

**Jeden Mittwoch:**

**- Musikalische Reise durch  
die vergangenen Jahrzehnte -**

**24. Dezember**

**- Weihnachtlicher Umtrunk  
bis 16.00 Uhr -**

**Silvesterparty**

**(auf vorherige Reservierung)**

**18. Jänner: DJ TOM**

Für Ihren besonderen Anlass (Geburts-  
feiern, Familienfeste, Grillabende ...) stellen  
wir Ihnen gerne **besondere Menüs von Thai  
bis Steak** oder **Fischgerichte** zusammen!

**Weitere Informationen über Feste, DJ's  
und Partys und diverse Veranstaltungen**  
erfahren Sie über **Facebook** oder  
wir senden Euch eine **SMS** -  
gebt einfach die Nummer im Lokal ab!

**ÖFFNUNGSZEITEN:**

**Mittwoch bis Samstag ab 17 Uhr**

**Kontakt: Harry (ehemals BINIS)**

**Tel. +43 (0)650 - 570 33 91**



## Bericht des Tuiflverein Götzens 2012

Die Tage werden wieder kürzer, die Temperaturen fallen stetig. Für den Tuiflverein Götzens kommt die aktivste Zeit im Jahr. Mit der Jahreshauptversammlung Mitte Oktober, begann die Tuiflsaison offiziell.

Aber zuerst ein kleiner Rückblick auf die Aktivitäten im aktuellen Jahr.

Wie auch schon in den letzten Jahren haben wir die Organisation und Abwicklung der Muttertagsfeier übernommen und freuen uns schon wieder auf die Nächste.

Mit unseren Mitgliedern waren wir heuer auch unterwegs. Mit den Jungtuifln ging es in den Spielpark Leutasch, gefolgt von einem gemeinsamen Pizzateessen.

Jetzt zur aktuellen Saison. Wie schon erwähnt fand am Samstag, den 20. Oktober im Gemeindezentrum Götzens die Jahreshauptversammlung statt.

Das erste Mal live zu sehen waren unsere Tuifl am Samstag, den 24. November beim **Krampus- & Perchtentreffen in Jenbach**.

Nicht einmal eine Woche danach am 28. November boten die Götzner Tuifl eine „tuiflische“ Show in der **Mausefalle Innsbruck**.

Am Freitag, den 30. November waren die Götzner Tuifl beim **4. Krampus- und Perchtentreffen der Stubaier Tuifl in Mieders** zu Gast, wo sie ihr Showprogramm 2012 zum Besten gaben. Bereits einen Tag später, am 1. Dezember konnte eine stattliche Abordnung der Götzner Tuifl inklusive Jungtuifln beim **Krampuslauf in Mieders** bestaunt werden.

Am 5. Dezember lud der Tuiflverein zum alljährlichen **Nikolaus- und Krampusumzug**, der heuer in der Ostergasse stattfand, ein. Der Nikolaus – und Krampusumzug begann um 18:30 Uhr mit dem Auftritt der Bläser.

**Holzschlägerei  
& Holzhandel**

Josef Abentungweg 23a • 6091 Götzens  
Tel. & Fax: 052 34 - 32 256  
Mobil 0 664 - 120 21 46  
E-mail: office@peter-holzmann.at - www.holzmann.info



*Holzschlägerei · Holzbringung  
Hackschnitzel · Verkauf und Lieferung*

**EINE BESINNLICHE  
WEIHNACHTSZEIT UND  
EIN ERFOLGREICHES,  
GESUNDES JAHR 2013 WÜNSCHEN  
ALLEN GESCHÄFTSPARTNERN  
UND FREUNDEN  
PETER UND ERNST HOLZMANN  
MIT FAMILIE**





ches Spektakel mit viel Rauch und Feuer. Auch dieses Jahr war der Nikolaus- und Krampusumzug wieder eine schöne und gelungene Veranstaltung.

Dass der Götzner Tuiflverein weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt ist, bewies der Auftritt der Showgruppe am 8. Dezember am Tegernsee, mit dem die aktive Tuiflsaison 2012 ihren krönenden Abschluss fand.

**Der TUIFLVEREIN Götzens möchte sich hiermit bei allen freiwilligen Helfern und Gönnern für ihre Unterstützung bedanken!! DANKE !!**



Wer Interesse hat als aktives Mitglied oder auch als Gönner dem Verein beizutreten kann sich unter der Telefon-Nummer: 0 699 / 1590 50 99 sowie über unsere Homepage: [www.tuiflvereingoetzens.at](http://www.tuiflvereingoetzens.at) anmelden.

Für den Vorstand des Tuiflvereins  
Ladner Raphael  
(Schriftführer)

Danach zog der Nikolaus begleitet von Engeln ein und verteilte seine Nikolaussackerl unter den Jüngsten der zahlreichen Besucher.

Nachdem der Götzner Tuiflnachwuchs seinen Auftritt vorgeführt hatte, ging es mit den Götzner Jungtuifln weiter, die eine wirklich schaurige Show darboten und auch den ein oder anderen Erwachsenen noch ein wenig Schrecken einjagen konnten.

Anschließend sorgten ca. 65 Tuifl für ein unvergessli-



**Weihnachtsshopping**  
Mittwoch- und Samstagnachmittag geöffnet!

**€ 30.- GUTSCHEIN**  
gültig bis 31.12.2012 für:

- ★ alle Tourenschuhe
- ★ Funktionsunterwäsche
- ★ Skischuh Maßanpassung

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht

**SCHUH-SPORT SIEBERT**

www.schuhsport-siebert.at **DER SCHUHPROFI**



## Ski-Renntraining



mit der **Rennschule Götzens-Mutters** in den Weihnachts- und Semesterferien auf der Mutterer Alm.

- **Techniktraining**
- **Slalom- und Riesentorlauftraining**

Weitere Informationen erhalten Sie unter **+43 512/548244** oder **+43 5234 32286**

## Skikurse



Die **Schischule Götzens** veranstaltet wieder die beliebten Skikurse für Anfänger bis Fortgeschrittenen

**Kinderskikurse – Weihnachtstermine:**  
27.12. bis 31.12.12 + 02.01. bis 06.01.13

5 Tage Unterricht á 4 Stunden von 09:30 bis 13:30 Uhr

## Betriebsrennen

Durchführung von Betriebsrennen

Sie möchten ein Betriebsskirennen organisieren?

Wir übernehmen Organisation und Durchführung



## Skiverleih Mair Götzens



Götznerbahn, Neugötznerstrasse 36, 6091 Götzens, Tel: 05234 32286

**Ski- u. Snowboardverleih für Anfänger bis Topklasse**

- **Tourenski - Verleih**
- **Top - Skiservice**

Wintercheck: Spezialpreis im Dezember € 18,-

Kinderski bis 120cm € 10,-

## Anmeldung und Info

**Schischule Mair Götzens**, Talstation Götznerbahn,  
Neugötznerstrasse 36, 6091 Götzens, **Tel. 05234/32286**

info@schischule-goetzens.com [www.schischule-goetzens.com](http://www.schischule-goetzens.com)

**Wir wünschen Euch ein Frohes Fest und viel Glück im neuen Jahr**

